

CIBELAE cumple su XX Aniversario en Madrid

14-16 de octubre de 2008

- Polla Chilena, anfitriona
en 2009 del World Meet de WLA
y del XII Congreso de CIBELAE
- El Salvador, un sueño
que se vive despierto





La suerte no se compra.

La suerte no se compra. Las soluciones personalizadas, sí. Es más: con las terminales de lotería KeWin, sólo se paga por lo que realmente se necesita.

La gama de terminales KeWin consta de dos sistemas modulares de alta calidad. Tanto el software como el hardware se corresponden exactamente a los volúmenes de apuestas de los puntos de venta. Por ello las soluciones personalizadas de KEBA suponen un ahorro en los costes.

www.keba.com



KEBA®

Automation by innovation.

Sumario



cibelaē

Corporación Iberoamericana
de Loterías y Apuestas de Estado

DIRECTOR

José Manuel Avilés

EDITOR

Gonzalo Fernández Rodríguez

CONSEJO EDITORIAL

Wellington Moreira

Francisco Laporta

Laura Encinas

Sergio Ramírez

Verónica Montellanos

Francisco J. Yáñez

Rui Cunha

Ramón Rivas

EDICIÓN

LOTERÍAS Y APUESTAS DEL ESTADO

RELACIONES INTERNACIONALES

COORDINADORES

José A. Álvarez-Uría

Adolfo Otero

REDACCIÓN

M^a Teresa Bermejo

Elena Peñalva

Cristina Revuelta

Felisa Salvador

PUBLICIDAD

Elena Peñalva

Tel. 91 596 23 66

Ver tarifas pág. 73

COORDINACIÓN, DISEÑO E IMPRESIÓN

Comuniland S.L.

Almansa, 94 28040 Madrid

Tel. 91 442 20 49

www.comuniland.com

DEPÓSITO LEGAL:

M- 29088-2005

Carta del Presidente	04
----------------------	----

Carta del Secretario General	06
------------------------------	----

Eventos CIBELAE

Reunión de la Junta Directiva	07
-------------------------------	----

Especial sobre la celebración de XX Aniversario en Madrid	10
--	----

Programación 2009	29
-------------------	----

Convención y Exposición Comercial de WLA en Rodas	30
---	----

Polla Chilena, anfitriona del WLA World Meet 2009	32
---	----

CIBELAE crea una nueva Comunidad Virtual de Procesos	38
--	----

País por país

República Dominicana:	39
------------------------------	----

Loto Real de República Dominicana, ahora en línea

El Salvador:	40
---------------------	----

La LNB en el marco del Código de Conducta CIBELAE
y del juego responsable

Brasil:	42
----------------	----

CAIXA y Santa Casa de Misericordia de Lisboa comparten
experiencias en loterías

Los atletas paraolímpicos brasileños, un orgullo para las Loterías CAIXA

Mega-Sena ha pagado R\$ 5,4 mil millones en doce años

Chile:	49
---------------	----

Con más posibilidades de ganar vuelve la histórica Polla Gol

Gtech y Polla firmaron un contrato

España:	52
----------------	----

LAE renueva sus campañas de comunicación

Lotería y cultura	56
--------------------------	----

Sorteos, juegos y apuestas a través de la Historia (II/IV)

Noticias de la Real Casa de la Moneda

La brújula	67
-------------------	----

El Salvador, un sueño que se vive despierto

Directorio CIBELAE	71
---------------------------	----

Ocio	74
-------------	----



Carta del Presidente

Es para mí un motivo de satisfacción el poder plasmar unas breves palabras introductorias para la presente edición de “Cibelae”, órgano institucional informativo de intercambio de ideas que, a lo largo del tiempo, ha venido consolidando los lazos existentes entre los países que conforman nuestra Corporación.

Y no es para menos: ya cumplimos 20 años como organización, ¡ya son dos décadas de colaborar hombro a hombro por ampliar las perspectivas de las loterías iberoamericanas al servicio de sus respectivas naciones! El tiempo transcurrido nos sirvió para, entre otras cosas, establecer canales adecuados para una interacción más eficaz que conduzca nuestra gestión a nuevos niveles de profesionalismo. Es decir, nos hemos preparado para afrontar los retos que plantea un mundo globalizado y una realidad social en constante transformación, cosa que logramos mediante acciones bien definidas como el desarrollo de nuestro Código de Conducta, que regula nuestra labor comercial e incentiva prácticas de juego responsable.

Como es de todos sabido, la celebración de nuestro vigésimo aniversario tuvo lugar en la hospitalaria ciudad de Madrid, el pasado mes de octubre. Éste fue uno de los momentos más memorables en los que, como Presidente de CIBELAE, tuve el honor de participar.

En varias reuniones previas a este encuentro, sostenidas en Santiago de Chile y Buenos Aires (Argentina), sentamos bases para una mayor eficiencia y modernización de CIBELAE, concretándolas a través de nuestro Taller de Alineamiento Estratégico, que fue aprobado por unanimidad en nuestra pasada Asamblea General de Miembros de CIBELAE en el marco de la celebración de nuestro vigésimo aniversario. El taller en sí nos brindó herramientas para desarrollar políticas que coadyuven a una administración más reflexiva, ágil y humana de los recursos que se nos confían como instituciones de beneficencia encargadas de velar por los sectores más vulnerables de nuestras respectivas sociedades.

Asimismo, estuvimos presentes en el congreso de la Asociación Mundial de Loterías celebrado en Rodas (Grecia), compartiendo información y destacando la necesidad

de mantener abiertos los canales de comunicación con todas las loterías del planeta, haciendo énfasis en la implementación de nuevas tecnologías, en la formación de profesionales capaces y en mejorar los sistemas de gestión.

En dicho encuentro tuve la oportunidad de exponer a la Asamblea General de la AML (WLA, por sus siglas en inglés) el trabajo que venimos realizando en CIBELAE desde la presidencia anterior a la actual. La ponencia resaltó los esfuerzos de nuestra Corporación por adoptar estrategias que faciliten el ingreso de las loterías de Iberoamérica en la gran sinergia de la globalización, favoreciendo una política de formación e información entre sus miembros, de forma que existan mayores oportunidades de asimilación para todos al ingresar en la arena mundial, e insistiendo en la importancia de que todas las loterías asuman una iniciativa semejante. Por otra parte, se insistió en no perder de vista la misión original de las loterías (es decir, la generación de fondos para respaldar las buenas causas sociales), poniendo como ejemplo la labor que al respecto se lleva a cabo en los cónclaves de CIBELAE, que deriva en políticas y estrategias encaminadas a servir mejor a nuestras sociedades y proteger sus intereses.

Hay mucho más que añadir, pero deseamos que ustedes mismos puedan descubrirlo en el curso de las páginas que siguen. Porque nuestro principal compromiso es con la búsqueda de la excelencia, y sólo podremos cumplirlo estando al día en cada área de nuestra actividad como Corporación, así como en los tópicos concernientes a nuestro quehacer. Les hago, pues, una atenta invitación a explorar con detenimiento los contenidos de esta edición de “Cibelae”, esperando que sean de su completo agrado y, sobre todo, de máximo provecho para dar seguimiento a nuestra visión de integración y trabajo conjunto.

Muchas gracias por su atención.
¡Feliz lectura!

José Manuel Avilés
Presidente

Con nosotros la suerte está asegurada

Ocúpate sólo de la suerte,
FNMT - RCM pone la seguridad.

Nuestra labor - y principal prioridad - es ofrecer la seguridad total en cada uno de nuestros productos. Apostamos por el futuro y las nuevas tecnologías, garantizando un juego seguro, siempre para asegurar la máxima calidad.



Bonoloto, Primitiva, Quiniela y EuroMillones



Cartones de Bingo



Lotería Nacional



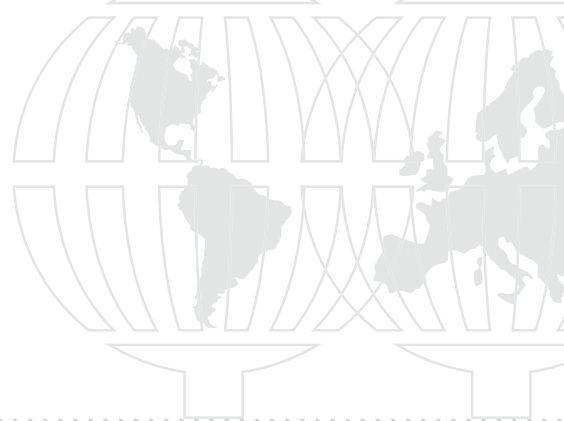
Real Casa de la Moneda
Fábrica Nacional
de Moneda y Timbre

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre - Real Casa de la Moneda

C/ Jorge Juan, 106, 28071, Madrid - Tlf.: + 34 91 566 65 64 / 66 66 - Fax: + 34 91 504 33 86 / 29 43 - E-mail: comercial.nacional@fnmt.es - Web: www.fnmt.es



Saludo del Secretario General



Queridos amigos:

He recibido numerosas manifestaciones de satisfacción de los Miembros y de los otros invitados a participar en los actos de celebración del vigésimo aniversario de nuestra Corporación, que tuvieron lugar en Madrid el pasado mes de octubre. A ellos quiero dirigirme, en primer lugar para agradecer, una vez más, su presencia y sus decisivas contribuciones, sin las cuales no habrían sido posibles los buenos resultados alcanzados en el evento. En páginas interiores se da amplia cuenta del programa desarrollado y de las conclusiones, no sin lamentar las obvias limitaciones de espacio que impiden incluir íntegramente las interesantes intervenciones de los responsables de nuestras Loterías. Para paliar esta carencia, estamos proyectando la edición de una publicación independiente en la que se incluirá el texto íntegro de las diversas alocuciones de los representantes de los Miembros Regulares.

Continuando en la línea editorial de ediciones previas, en este número de *Cibela*e también se reseñan, entre otras informaciones, las actividades relevantes en la esfera individual de nuestras organizaciones. Tal es el caso de la aplicación del marco del Código de Ética de CIBELAE en la **Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador**, país a cuyos encantos dedicamos también un artículo monográfico; la implantación del juego *Polla Gol* y la evolución de los preparativos de **Polla Chilena de Beneficencia** para la celebración del Congreso de CIBELAE y la Reunión Mundial de la WLA, en 2009; el juego *Mega Mil* de la **Caixa Econômica Federal del Brasil**, la magnífica labor que esta entidad lleva a cabo en favor del deporte paralímpico y las experiencias compartidas con la **Santa Casa da Misericórdia de Lisboa** en materia de lotería.

Es tiempo de Navidad y muchos de nosotros estamos especialmente ocupados con la gestión de los juegos propios de estas fechas. A todos les deseo los mejores resultados comerciales y hago votos para que el Año Nuevo 2009 sea especialmente propicio, en todos los aspectos, para quienes conformamos la gran familia de CIBELAE.

Con mis saludos más cordiales,

Gonzalo Fernández Rodríguez



■ Madrid, 14 de octubre de 2008

■ Reunión de la **Junta Directiva**

El pasado 14 de octubre tuvo lugar en la sede general de CIBELAE en Madrid, en el seno de las instalaciones de la Organización Nacional de Loterías y Apuestas del Estado (LAE), la reunión de la Junta Directiva, que en esta ocasión coincidió con la conmemoración del XX Aniversario de CIBELAE y la celebración de la Asamblea Extraordinaria.

La reunión de la Junta Directiva estuvo presidida por José Manuel Avilés, de la Lotería Nacional para la Beneficencia de El Salvador. Estuvieron presentes asimismo el Vicepresidente Primero, Wellington Moreira Franco, de la Caixa Econômica Federal de Brasil; el Vicepresidente Segundo Roberto Armando López, de Lotería Na-

cional de Argentina; el Secretario General Gonzalo Fernández Rodríguez, de Loterías y Apuestas del Estado de España, y los Vocales Rui Antônio Ferreira de Cunha, de la Santa Casa da Misericórdia de Portugal; Verónica Montellano, de Polla Chilena de Beneficencia; e Inmaculada Liriano, de Lotería Nacional de la República Dominicana.

Otros asistentes a esta reunión fueron:

- Eliane Oliveira, en representación de Caixa Econômica Federal de Brasil.
- Juan Antonio Gallardo López, Cristina Revuelta de Arriba, José Antonio Álvarez-Uría, Enrique Aparicio Marcos y José Luis Sánchez por Loterías y Apuestas del Estado de España.
- Antonio Jorge Martins Barata, José Pires Antunes y Margarida Palma en representación de Santa Casa da Misericórdia de Portugal.
- Grace Alice Guerrero en representación de Lotería Nacional de República Dominicana.

En primer lugar, Gonzalo Fernández Rodríguez, Secretario General de la Corporación y Director General de Loterías y Apuestas del Estado dio la bienvenida a todos los presentes, deseándoles una feliz estancia en España.

A continuación, se procedió a la aprobación del acta de la reunión de la Junta Directiva celebrada en Buenos Aires (Argentina) el 3 de julio de 2008.

El Presidente de CIBELAE, José Manuel Avilés, pronunció unas palabras para agradecer su presencia a todos los asistentes. Con sus palabras dio paso a la exposición del Plan Estratégico de la Corporación, realizada por el autor del mismo, Juan Vera, como paso previo a proceder a la aprobación del mismo en la Asamblea General Extraordinaria. Además, para poner en marcha el desarrollo del Plan Estratégico, la Junta Directiva acordó la creación de un Comité que se dedicará exclusivamente a coordinar y asegurarse del adecuado funcionamiento de dicho Proceso de Alineamiento Estratégico.

Seguidamente, José Antonio Álvarez Uría, Secretario Técnico de CIBELAE,



Gonzalo Fernández Rodríguez, Director General de LAE, junto a Enrique Aparicio, de STL y Juan Gallardo, Director de Producción de LAE.



Wellington Moreira Franco, de la Caixa Econômica Federal de Brasil, conversa con el consultor externo, autor del Plan Estratégico de la Corporación, Juan Vera.



El brasileño Wellington Moreira Franco conversa con José Manuel Avilés, Presidente de CIBELAE y representante de la LNB de El Salvador y con Verónica Montellano, Presidenta de Polla Chilena de Beneficencia.

presentó el libro conmemorativo del XX Aniversario de la Corporación, del que ha sido autor y que comprende un repaso histórico por la historia de las diferentes Loterías iberoamericanas, así como un breve avance de los objetivos de futuro. Este libro ha sido editado en dos versiones, en español e inglés.

La sesión finalizó a las 14'00 con un vino español. ////



Otro momento de la reunión de la Junta Directiva mantenida en Madrid.

Celebración del XX Aniversario en Madrid

Cena de bienvenida en el restaurante Samarkanda

El martes 14 de octubre por la noche, todos los invitados a los eventos del XX Aniversario de CIBELAE y a la Asamblea General Extraordinaria disfrutaron de una magnífica cena, celebrada en el entorno único del restaurante Samarkanda, situado en la estación de Atocha de Madrid.



Los asistentes llegaron al restaurante, que se alza junto al jardín tropical de la Estación de Atocha de Madrid.



La cena transcurrió en un ambiente de gran cordialidad.



■ Celebración del XX Aniversario en Madrid

■ CIBELAE cumple XX años
desde su fundación

El acto inaugural de la celebración de los XX años de la Corporación Iberoamericana de Loterías de Estado (CIBELAE) tuvo lugar el pasado 15 de octubre en el hotel AC Cuzco de Madrid. A él asistieron los representantes de los miembros de esta Corporación, que firmó su acta fundacional en 1988 con el fin de estrechar lazos y compartir experiencias profesionales entre las Loterías de Estado iberoamericanas.

Gonzalo Fernández, Secretario General de CIBELAE y Director General de Loterías y Apuestas del Estado, se encargó de pronunciar el discurso de apertura del congreso. Con sus primeras palabras agradeció a todos los presentes su asistencia y les trasladó el orgullo y la satisfacción de pertenecer a una organización como CIBELAE, especialmente en una fecha tan señalada como su vigésimo aniversario. “Como miembro fundador, LAE se siente orgulloso por todo el recorrido y los logros obtenidos a lo largo de estos años. En estos momentos, no podemos ser ajenos al contexto en el que nos encontramos, a la situación económica y financiera que atravesamos, pero nuestro sector ha demostrado contar con un gran apoyo social incluso en los momentos más difíciles”. Destacó además, la complejidad del mercado actual en el contexto de la globalización, en la que continuamente están apareciendo nuevos canales y operadores. Por ello, invitó a todos los miembros a continuar la labor realizada hasta el momento y a afrontar los nuevos retos desde la cooperación y el entendimiento mutuos.

A continuación, el Presidente de la Corporación, José Manuel Avilés, Presidente también de Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador, realizó un repaso de los veinte años recorridos, recordando a los presentes una fecha clave: el 17 de octubre de 1988, “el día que se dio luz al proyecto de una Corporación, el cumplimiento de una visión conjunta. Tal día nueve naciones iberoamericanas se reunieron para constituir CIBELAE, y ya en el primer Congreso Iberoamericano de Loterías, organizado en



Mesa de la Presidencia. De izda. a dcha.: Gonzalo Fernández, Secretario General de la Corporación; Wellington Moreira, Vicepresidente Primero; José Manuel Avilés, Presidente; Roberto Armando López, Vicepresidente Segundo y Gregorio Máñez, en representación de los fundadores de CIBELAE.



La reunión contó con una nutrida asistencia de representantes de los diferentes países miembro.

Madrid en el mismo año, se llegó a la conclusión de que resultaba necesario seguir con las reuniones entre los socios, con el fin de que estos pudieran intercambiar información y experiencias. Destacó, asimismo, que “crecer es creer” y que desde CIBELAE se tiene fe en varios aspectos: en la integración de los pueblos latinoamericanos, en la adopción de las nuevas tecnologías para



Wellington Moreira, Presidente de Caixa Econômica Federal de Brasil y Vicepresidente Primero de CIBELAE.



Roberto Armando López, Presidente de la Asociación de Loterías, Quinielas y Casinos Estatales (ALEA) de Argentina y Vicepresidente Segundo de CIBELAE.

aumentar la eficacia, en la puesta en práctica de valores éticos, y también en la capacidad de las loterías para el cumplimiento de las buenas causas. Para concluir, subrayó el lema de este vigésimo aniversario “20 años jugándose por un mundo mejor” con el que quiso expresar la voluntad y preparación de todos los miembros para afrontar los desafíos futuros.

Wellington Moreira, Vicepresidente de Caixa Econômica Federal de Brasil y Vicepresidente Primero de CIBELAE, des-

tacó la importancia económica de esta Lotería de Estado en Brasil, que definió como una de las mayores instituciones financieras de su país. Enumeró los distintos logros de CAIXA en los últimos años, como el lanzamiento al mercado de nuevos productos, la implementación de un sistema de gestión online de captación y desarrollo de apuestas desde 1997 y los cambios profundos experimentados en la última década en lo que a instalación de terminales y ampliación de la red de ventas se refiere. Subrayó, además, el apoyo que ofrece CAIXA a las políticas del estado brasileño a través de la financiación de programas de seguridad social, educación, seguridad pública, cultura y deporte. En total, casi seis billones de dólares pasaron de CAIXA a los programas del gobierno federal.

Roberto Armando López, Presidente de la Asociación de Loterías, Quinielas y Casinos Estatales (ALEA) de Argentina y Vicepresidente Segundo de CIBELAE insistió durante su breve intervención en tres principios fundamentales para la regulación de los juegos de azar: el papel regulador del Estado, que proporciona el equilibrio justo; la adhesión a la normativa de gestión para la eficiencia y la suscripción de códi-

“Nueve naciones iberoamericanas se reunieron el 17 de octubre de 1988 para constituir CIBELAE, y el primer Congreso Iberoamericano de Loterías se organizó en Madrid en el mismo año”



Verónica Montellano, Presidenta de Polla Chilena de Beneficencia y Vocal de la Junta Directiva.



Rui Antônio Ferreira da Cunha, Presidente de Santa Casa da Beneficência de Lisboa (Portugal) y también Vocal de la Junta Directiva.

gos éticos y por último, el que considero el fin más importante: la solidaridad, un valor fundamental que sustenta todas las loterías de Estado iberoamericanas.

Tras las intervenciones de los dos Vicepresidentes, continuaron las exposiciones, por orden alfabético de países, primero de los miembros regulares, y posteriormente de las de los miembros observadores regulares.

Verónica Montellano, Presidenta de Polla Chilena de Beneficencia y Vocal de la Junta Directiva de CIBELAE centró su presentación en la próxima convención que tendrá lugar entre la WLA y CIBELAE en 2009, un evento que, según comentó, cuenta con el beneplácito de la presidenta de la República y de otras autoridades del gobierno. Debido a la situación geográfica de Chile, “esa larga y angosta faja de tierra”, insistió en que deben realizar un intenso esfuerzo de promoción de la convención, ya que “Chile no es un país de paso, sino que hay que decidirse a visitarlo”. Para ello, presentó un presupuesto desglosado de los gastos previstos para esta convención y destacó las próximas acciones que emprenderán para impulsar el evento, como la contratación de un stand



Inmaculada Liriano, Subadministradora de Lotería Nacional de la República Dominicana y Vocal en la Junta Directiva.

en la próxima convención de Rodas, una presentación en la próxima Asamblea General de la WLA, la puesta en marcha de una página web y el lanzamiento de un logo, que representa una araucaria, árbol emblemático de Chile.

Rui Antônio Ferreira da Cunha, Presidente de Santa Casa de Beneficencia de Lisboa (Portugal) y Vocal asimismo de la Junta Directiva de CIBELAE, realizó en su ponencia un recorrido histórico de la institución que representa. Recalcó también que los Juegos de Estado en Portugal siempre han estado controlados por esta entidad benéfica, debido a que su filosofía se basa en que el juego debe estar siempre al servicio de las buenas causas. También se detuvo en los hitos más importantes de la institución, como la creación en 1995 de una lotería instantánea, la implantación de un sistema de gestión de apuestas online en 2001 o el éxito con el que se acogió EuroMillones, que salió al mercado en Portugal en 2004. También ese mismo año se creó el Portal de Juegos Santa Casa, una plataforma de registro de apuestas multicanal. “A lo largo de más de 500 años de historia, la Santa Casa da Beneficencia se ha mantenido fiel a su espíritu de solidaridad y ayuda. Ésa es

“La Corporación ha contribuido a consolidar los lazos de fraternidad y cooperación que sustentan el espíritu visionario de las Loterías de Estado iberoamericanas”

Discurso de apertura del presidente de CIBELAE

Un jueves 17 de octubre de hace 20 años, en 1988 para ser exactos, vio la luz por primera vez el trabajo de una Corporación que ha contribuido a consolidar los lazos de fraternidad y cooperación que sustentan el espíritu visionario de las Loterías de Estado iberoamericanas.

Hablamos de esa fecha memorable, en que se dio cumplimiento a una visión conjunta que, hasta el día de hoy, alimenta las esperanzas de un futuro próspero entre nuestros pueblos, pues les da la oportunidad de situarse en un plano de apoyo mutuo en el cambiante escenario de la globalización.

Porque ese 17 de octubre, nueve naciones de Iberoamérica se reunieron para firmar el convenio que dio origen a la Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado, conocida como CIBELAE.

Su historia guarda lecciones muy importantes sobre la toma de conciencia de nuestra común identidad y de los fuertes vínculos históricos, culturales y espirituales que nos unen.

Fue durante el Primer Congreso Iberoamericano de Loterías, celebrado en esta hospitalaria ciudad de Madrid en el año de nuestra fundación, que las entidades reunidas llegaron a la conclusión de que era preciso continuar sus encuentros y cimentar relaciones permanentes con miras a optimizar el desempeño de sus miembros en el ramo de las Loterías de Estado, asumiendo la gestión de las mismas con carácter empresarial. Se determinó que las mejores herramientas para este intercambio incluirían los oportunos análisis comparativos que puedan surgir del contraste de experiencias entre los miembros; la disponibilidad de información y el examen de factores innovadores a introducir en el campo de las loterías; la profundización de nuestro conocimientos y habilidades; la adopción y puesta en práctica de principios éticos, así como la lucha contra factores retardadores del progreso como es el juego ilegal.

Ahora, hacemos un alto y miramos atrás con orgullo y nos sentimos satisfechos ante el largo camino recorrido. Porque los buenos frutos no han tardado en llegar.

A los nueve países fundadores, entre los que se contaban España, Colombia, Brasil, Argentina, Chile, México, Costa Rica, Venezuela y República Dominicana, se han venido sumando Portugal, Puerto Rico, Honduras, Nicaragua, El Salvador, Bolivia, Guatemala, Uruguay, Panamá y Ecuador. Desde aquel Primer Congreso celebrado en Madrid, ocasión en que se trazaron las reglas del juego y se establecieron los primeros insumos que permitieron emprender esta labor de décadas, ha quedado claro que somos mucho más que una organización de profesionales y servidores públicos movidos por una buena intención. Nada más lejos de nuestros ideales.

Para empezar, es importante destacar que por nuestras venas, a uno y otro lado del Atlántico, corre una misma sangre, fruto de constantes mestizajes. Nuestras almas encuentran un mismo aliento en esa voluntad de



trascendencia que, año tras año, hunde sus raíces en el humus de la esperanza. Pues para nosotros, crecer es sinónimo de creer.

Creemos en la integración de los pueblos iberoamericanos. Creemos en su vigor inherente, en su voluntad de descubrir el lado positivo de las cosas. Creemos en la adopción de nuevas tecnologías que nos sitúen en primera línea a nivel mundial. Creemos en la capacidad de nuestras loterías de contribuir al cumplimiento de las buenas obras sociales.

También creemos que las naciones tienen derecho a forjarse un futuro lleno de oportunidades. Y que sólo trabajando en equipo, con ánimo positivo y total entrega, encontraremos respuestas y soluciones a todos nuestros problemas, contribuyendo así al fortalecimiento de nuestras instituciones frente a un panorama global en constante transformación.

En anteriores reuniones hemos alcanzado un consenso sobre temas sensibles como la modernización de nuestras loterías y el fomento del juego responsable. Hemos firmado, además, documentos de vital importancia, como el Código de Conducta de CIBELAE, que desde el año pasado rige nuestra gestión a través de claros principios. También generamos un informe de alineamiento estratégico que actualmente nos está facilitando la planeación en función de las necesidades del mercado.

No me queda más que recordarles el lema del presente encuentro: **“20 años jugándose por un mundo mejor”**. Para cumplir a cabalidad con esto, le mostraremos a Iberoamérica y al mundo entero que estamos debidamente preparados para afrontar el desafío; que a través del trabajo, la disciplina, la solidaridad y una conducta intachable, seremos capaces de crear las condiciones que impulsarán su bienestar.

Asumamos a fondo el reto. Demostremos que CIBELAE es un conjunto eficaz de fortalezas en acción, con mucho corazón y grandes expectativas.

Quiero aprovechar estos últimos segundos para dar a todos las gracias por su valiosa presencia y colaboración. Principalmente deseo agradecer la siempre oportuna colaboración de nuestro Secretario General, Gonzalo Fernández Rodríguez, y de todo su equipo de apoyo de LAE, sin cuyo aporte no estaríamos celebrando este nuevo encuentro, ni habríamos culminado cada uno de los esfuerzos que venimos cumpliendo en nuestra administración.

Quiero aprovechar a felicitar a los miembros fundadores. Asimismo traigo a la memoria el vivo recuerdo del doctor Alberto Mario Armentano, fallecido el año pasado, quien fuera representante de la Lotería Estatal Argentina y miembro fundador de CIBELAE. A él quiero dedicar el presente encuentro, con gratitud y eterno cariño. Su carismática personalidad, su entusiasmo, su incuestionable valor humano y su espíritu emprendedor serán siempre un ejemplo para todos.

Quedamos, pues, entre amigos.

la razón por la que los juegos sociales gozan de tan buena acogida”, sentenció. Se mostró especialmente preocupado por la proliferación de los juegos ilegales en Internet, que, según dijo “sólo miran el beneficio y traen consecuencias nefastas para los apostantes, sus familias y el conjunto de la sociedad”.

Inmaculada Liriano, Subadministradora de Lotería Nacional de la República Dominicana y Vocal de la Junta Directiva de CIBELAE, aseguró que la lotería de su país (en sus dos modalidades, billetes y quinielas) va a dar el salto al formato electrónico, lo que supondrá una profunda transformación en sus loterías. Por ello, solicitó la colaboración de todos los miembros ya que todas sus experiencias, añadió, les resultarán muy enriquecedoras para encarar este gran salto.

Alberto Germán Queijo, Director General de la Dirección Nacional de Loterías y Quinielas de Uruguay, aludió a la larga trayectoria de la lotería en su país, que se remonta al periodo colonial, más concretamente en 1818. Además, destacó que esta institución —que gestiona directamente la lotería pasiva del país y además, controla y regula



Alberto Germán Queijo, Director General de la Dirección Nacional de Loterías y Quinielas de Uruguay.



José Gregorio Chacón, de la Comisión Nacional de Lotería de Venezuela.

los juegos de otros operadores— depende del Ministerio de Economía y Finanzas de Uruguay desde hace cincuenta años. También concedió mucha importancia al diálogo con el resto de los miembros para armonizar las necesidades de un mundo globalizado y confió en seguir contando en el futuro con “la tutela” de CIBELAE para el mejor desarrollo de todas sus actividades.

José Gregorio Chacón, de la Comisión Nacional de Lotería de Venezuela, centró su exposición en su recorrido personal en la Lotería del Táchira desde 2001. Uno de los principales problemas a los que siempre ha afrontado la lotería de Venezuela es que “antes del 2005 existía un gran desorden; al no haber legislación específica, el 90% del juego era ilegal”. Ese es uno de los principales problemas que tuvo que afrontar, en el que encontró un gran respaldo en CIBELAE: “nos sirvió para intercambiar información muy valiosa para la redacción del proyecto de la Ley Nacional de Loterías, aprobada en 2005; gran parte de este documento es fruto de la aportación de algunos miembros de la corporación”. También destacó como valor a fomentar el contacto cercano entre todos los miembros de

“El lema de este vigésimo aniversario ‘20 años jugándosela por un mundo mejor’ quiso expresar la voluntad y preparación de todos los miembros para afrontar los desafíos futuros”

“En 2007 se puso en marcha un plan estratégico que permitirá a CIBELAE definir actuaciones en un mercado globalizado”



César Palacios, de la ONCE (España).



Eric O. Cataño, Subdirector General de la Lotería Nacional de Beneficencia de Panamá.

este organismo, una cercanía que permite el verdadero intercambio de experiencias.

Eric O. Cataño, Subdirector General de la Lotería Nacional de Beneficencia de Panamá, aseguró que la lotería en su país tiene como principal objetivo “mejorar la calidad de vida de los ciudadanos, financiando programas sociales”. Añadió también que la lotería panameña constituye la segunda aportación más importante al estado, sólo por detrás de los ingresos procedentes del Canal de Panamá. También realizó una exposición detallada de

los productos que comercializa y quiso incidir en el gran crecimiento que ha experimentado la lotería en Panamá en los últimos años, con un incremento del 100% de las ventas en los últimos 17 años y una subida del 10% en 2007 con respecto al ejercicio anterior. Como dato curioso, apuntó que la retransmisión de los sorteos de estos juegos consigue las mayores audiencias en el país, muy por encima de otros espacios televisivos o radiofónicos.

César Palacios, Director General Adjunto de la Organización Nacional de Ciegos Españoles (ONCE), y Daniel Tirelli, Vicepresidente de Banca de Cubierta Colectiva de Quinielas de Uruguay, cerraron el turno de intervenciones de los miembros observadores regulares.



Daniel Tirelli, Vicepresidente de Banca de Cubierta Colectiva de Quinielas de Uruguay.

Invitado especial y ponente en el evento fue Gregorio Máñez, actual Presidente del Hipódromo de la Zarzuela madrileño y uno de los promotores de la fundación de CIBELAE. Recordó a los asistentes su vinculación con la Corporación durante sus primeros años de andadura, ya que en 1988, desde su puesto de Director General de LAE, impulsó la gestación de un organismo con el fin de compartir experiencias a nivel humano y profesional. “En 1994 dejé mi cargo de presidente pero hoy, el azar, que rige muchas

Palabras del que fuera miembro fundador de CIBELAE, Gregorio Máñez, ex-Director General de LAE (España)

Permítanme muy brevemente que les indique como nació CIBELAE. En el año 1988, se celebró un Comité Ejecutivo de la Asociación Europea de Loterías de Estado en Bélgica, en un recinto que sugería meditación y reflexión, porque el lugar de reunión era un antiguo monasterio.

En este ambiente le encargué a don Enrique Aparicio que comenzase a trabajar en la Organización de un Congreso Iberoamericano de Loterías de Estado, a celebrar en Madrid, para proponer la constitución de una asociación que nos permitiera compartir experiencias en el terreno profesional y humano.

Consideraba que era muy importante tener un foro de encuentro de las Loterías de los estados que conforman el mundo iberoamericano, tan próximos en cultura y sentimientos. Nació así el 17 de octubre de 1988 CIBELAE, con la firma del Acta Fundacional.

Durante los primeros años de su existencia tuve el placer de trabajar por ella como Secretario General, y celebramos el Segundo Congreso en República Dominicana, el Tercero en México y el Cuarto en Argentina. Asimismo, organizamos el primer Sorteo Iberoamericano en México, el Segundo en Madrid y el Tercero en Argentina.



Gregorio Máñez intervino para recordar los orígenes de la Corporación.

En 1994, dejé la Dirección General del Organismo Nacional de Loterías de España al ser designado para dirigir la Intervención General de la Administración del Estado (para muchos de ustedes Contraloría General del Estado), por lo que sólo a distancia he podido conocer el progreso de CIBELAE.

Hoy el azar, que rige muchas facetas de nuestras vidas, ha permitido que vuelva a tener una proximidad profesional a Loterías y Apuestas

del Estado (LAE), al haberseme encomendado la presidencia de Hipódromo de la Zarzuela S.A., empresa pública en la que participa LAE y con quien colaboramos para establecer en España el sector económico del turf y el de las apuestas hípcas. Aprovecho este momento para indicarles que sería para nosotros un honor y una satisfacción poderles acoger a todos el próximo domingo en las carreras del hipódromo o cualquier otro día que tengan el gusto de visitarnos.

Ahora CIBELAE cumple 20 años. Nos ha permitido en este tiempo intercambiar conocimientos entre nuestras instituciones, ha impulsado la colaboración mutua y nos ha ayudado a crear lazos de amistad imborrables. Todavía es una joven promesa que deberíamos seguir cultivando con entusiasmo para la prosperidad de las instituciones de las loterías iberoamericanas y de nuestros estados.

facetas de nuestras vidas, me ha llevado de nuevo a vincularme a LAE; como Presidente del hipódromo de la Zarzuela en cuyo accionariado participa Loterías, entidad que también gestiona la apuesta hípica externa”.

Esta primera jornada de aniversario fue clausurada por el Presidente de CIBELAE, José Manuel Avilés, quien volvió a tomar la palabra para destacar que en 2007 se puso en marcha un plan estratégico

que permitirá definir actuaciones en un mercado globalizado, e instó a seguir trabajando en esta línea. También agradeció a José Antonio Álvarez-Uría la redacción de la memoria de estos 20 años de CIBELAE, que se ha recogido en un libro que se entregó a todos los asistentes —en dos versiones, en español y en inglés—, en la que queda plasmada la historia de la Corporación y el desarrollo de las loterías en cada uno de los países miembros. ////



Esta Asamblea General Extraordinaria sirvió para aprobar el Proceso de Alineamiento Estratégico.

■ Celebración del XX Aniversario en Madrid. Asamblea General Extraordinaria ■ El Proceso de Alineamiento ■ Estratégico, aprobado por unanimidad

Dentro del marco de celebración de los veinte años de Cibelae, el 16 de octubre tuvo lugar una Asamblea General Extraordinaria de la Corporación. Durante la misma, se aprobó por mayoría absoluta la aplicación del Proceso de Alineamiento Estratégico elaborado por el consultor Juan Vera.

Durante su intervención, Juan Vera explicó de manera detallada los aspectos clave del plan, haciendo especial hincapié en el análisis interno de la organización, así como en los objetivos estratégicos a alcanzar gracias a la aplicación de dicho plan.

Las inquietudes que actualmente tienen los miembros de CIBELAE, tales como la necesidad de transparencia o la extremada atención que exige el juego clandestino, ilegal y no formalizado, fueron algunos de los aspectos sobre los que el consultor se centró al inicio de su intervención. Asimismo, destacó las definiciones de visión y misión de CIBELAE, que habían sido previamente consensuadas con la Junta Directiva. La

visión de la organización fue definida como el posicionamiento de la misma como el ente asesor y de capacitación de las loterías de Iberoamérica en materia de modernización y optimización de recursos. Afirmó además que la misión actual de la Corporación consiste en ser el órgano político, asesor y de capacitación de las Loterías de Iberoamérica, logrando de esta manera colaboración e intercambio de información entre sus Miembros.

El Plan Estratégico incluye además un apartado donde se definen los roles de CIBELAE, los cuales el asesor se encargó de explicar de manera detallada. Así, CIBELAE debe aspirar a ser protagonista del mercado

y no un mero espectador, y facilitar salidas relevantes para el core business del negocio. También sería deseable que la Corporación promocionará la innovación en productos.

Tras analizar los roles de CIBELAE, Juan Vera centró su exposición en el análisis interno de la organización, destacando sus FODA (Fortalezas, Oportunidades, Debilidades y Amenazas). De esta manera, apuntó que algunas de las principales fortalezas de la organización a día de hoy son el marco de reglas claras, la marca ligada a la función social de las loterías o el foro de intercambio de buenas prácticas. Como debilidades, Vera mencionó la escasa influencia y representación en la organización mundial o la escasez de recursos financieros y de estructura. El acceso al mercado disponible o las tendencias de desarrollo tecnológico que permiten crear nuevos juegos y canales de acceso fueron definidas como oportunidades que puede aprovechar CIBELAE. Por último, dio a conocer aquellos puntos que podrían suponer una amenaza para la organización, como los competidores ilegales, la tendencia a la privatización y la desregulación o la velocidad con que se suceden los cambios tecnológicos.

Por otro lado, el consultor dedicó especial atención a la enumeración de los objetivos estratégicos, clasificados desde perspectivas tan diferentes como la satisfacción de clientes o el valor político. Así, algunos de los objetivos mencionados por el experto fueron el aumento de influencia y el posicionamiento, el acceso a mejores prácticas, el desarrollo de capacidades de gestión o el mejor uso de plataformas y recursos existentes o disponibles.

Asimismo, enumeró diversas iniciativas según su grado de prioridad, destacando el diseño de una oferta de apoyo a loterías menos desarrolladas, o la designación de un Coordinador Técnico en cada Lotería para los temas de información relacionadas con CIBELAE. ////

Claves estratégicas de CIBELAE

Misión

Ser el órgano político, asesor y de capacitación de las Loterías de Iberoamérica, para lograr la colaboración e intercambio de información entre sus miembros.

Visión

Posicionar a la Corporación como el ente asesor y de capacitación de las Loterías de Iberoamérica en materia de modernización y optimización de recursos.

Valores

- Integridad.
- Mejoramiento constante.
- Proactividad.



José Antonio Álvarez-Uría, Consejero Técnico de CIBELAE, coordinó el acto.



El consultor externo Juan Vera expuso a los presentes en qué consiste el Proceso de Alineamiento Estratégico.



De izda. a dcha. en la Mesa Presidencial el Secretario General de la Corporación, Gonzalo Fernández (LAE); Wellington Moreira, Vicepresidente Primero (Brasil); José Manuel Avilés, Presidente (El Salvador); y Roberto Armando López, Vicepresidente Segundo (Argentina).



Celebración del XX Aniversario en Madrid

CIBELAE en la memoria

Desde la Secretaría General de la Corporación se ha editado un libro conmemorativo del XX Aniversario de CIBELAE, que fue entregado a todos los asistentes al evento. El libro, del que se han editado dos versiones –en inglés y en español– recoge la historia de las Loterías miembro y de la Corporación, y hace un breve repaso de los objetivos y misiones que la Corporación se marca para el futuro.

A través de las 96 páginas del libro, el autor, José Antonio Álvarez-Uría, repasa la historia de la organización, los perfiles de los diferentes miembros que la conforman y la historia de sus respectivas loterías, antes de repasar la historia de la Corporación a lo largo de sus XX años de existencia.

José Antonio Álvarez-Uría, Consejero Técnico de LAE (España), organismo que a su vez ostenta la Secretaría General de CIBELAE, realizó una exhaustiva labor de inves-

tigación para recabar datos hasta ahora poco conocidos sobre la evolución de las loterías de estado Iberoamericanas en los diferentes países que forman parte de la Corporación.

La edición del libro en español fue patrocinada por Loterías y Apuestas del Estado de España, mientras que la versión en inglés contó con el apoyo de Ludwing Group.

Por su interés, ya que relata los orígenes de CIBELAE y su recorrido durante estos

veinte años, reproducimos la introducción de este libro.

UN LARGO CAMINO (1988-2008)

En octubre de 2008, nuestra *Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado*, CIBELAE, cumple veinte años y festejará su mayoría de edad tras haber servido a los intereses sociales de la comunidad iberoamericana durante los cuatro últimos lustros. Se inicia ahora un nuevo ciclo y es momento adecuado para detenerse a valorar el camino recorrido. Ciertamente tenemos motivos suficientes para sentirnos razonablemente satisfechos con el panorama retrospectivo, pero no es menos cierto que las personas, ya sean físicas o jurídicas, están condenadas a repetir sus errores a menos que se detengan a reflexionar con espíritu abierto sobre las experiencias vividas. El recordatorio que aquí ponemos en sus manos no está destinado a la autocomplacencia corporativa, sino al análisis crítico que nos permita evitar en el futuro las equivocaciones activas o las omisiones que hayamos cometido. Al mismo tiempo, en la encrucijada histórica que estamos atravesando, causante de tantas incertidumbres, la consciencia sobre el propio origen puede ser útil a la hora de acertar en la elección de la vía que ha de seguirse y las acciones a emprender.

Todas las Loterías Iberoamericanas, junto con algunas otras del espacio Asia-Pacífico como es la de Filipinas, comparten unos caracteres comunes. Han tenido, al menos en sus inicios, una intensa vinculación con la Iglesia católica; se originaron en la estela colonial de los dos países ibéricos, España y Portugal, y han estado sujetas a los avatares socio-políticos de las dos metrópolis hasta el triunfo de los respectivos movimientos de emancipación. Pero esa bien ganada emancipación política no produjo, en modo alguno, una ruptura de los múltiples lazos que se fueron estrecharon, a lo largo de tantos siglos, entre las poblaciones de



José Antonio Álvarez-Uría, autor del libro.

Em outubro de 2008 a nossa *Corporação Ibero-Americana de Loterias e Apostas do Estado*, CIBELAE, cumpre vinte anos e festejará sua maioridade após ter servido aos interesses sociais da comunidade ibero-americana ao longo dos quatro últimos quinquênios. Inicia-se agora um novo ciclo e é o momento adequado para deter-se a avaliar o caminho percorrido. Certamente temos motivos suficientes para nos sentirmos razoavelmente satisfeitos com o panorama retrospectivo, mas não é menos certo que as pessoas, físicas ou jurídicas, estão condenadas a repetir seus erros a menos que parem para refletir com espírito aberto sobre as experiências vividas. O livro de recordações que ora colocamos nas suas mãos não está destinado à auto-complacência corporativa, mas à análise crítica que nos permita evitar no futuro os equívocos ativos ou as omissões que tenhamos cometido. Ao mesmo tempo, na encruzilhada histórica que estamos atravessando, causadora de tantas incertezas, a consciência sobre a própria origem pode ser útil na hora de acertar na eleição do caminho que hemos de seguir e das ações a emprender.

Todas as Loterias Ibero-americanas, juntamente com algumas outras do espaço Ásia-Pacífico como a das Filipinas, compartilham algumas características comuns. Tiveram, pelo menos no seu início, uma intensa vinculação com a Igreja Católica; originaram-se no rastro colonial dos países ibéricos, Espanha e Portugal, e estiveram sujeitas às





ambas orillas atlánticas. Formamos una auténtica comunidad de personas, no sólo de Estados, con las enormes ventajas que eso conlleva a la hora relacionarse, de entenderse, de auxiliarse. De ahí que CIBELAE no sea una más entre las asociaciones internacionales de Loterías. Tiene rasgos únicos. Su idiosincrasia resulta tan peculiar que suscita la atención de los observadores. Cuenta además con un potencial de crecimiento suficiente para despertar un interés creciente en las empresas del sector. Sin embargo, la singularidad del conjunto de las Loterías integrantes de CIBELAE se ha manifestado asimismo en el terreno de las ideologías. Durante la oleada de puritanismo e integrismo que barrió la práctica totalidad de las Loterías occidentales hacia la mitad del siglo XIX —o relegó a las pocas que no se prohibieron a una práctica lastrada de connotaciones vergonzantes— nuestras Loterías supieron mantener firme el timón hasta el día de hoy. Eso las convierte en el bloque de Loterías más antiguas y con la más prolongada continuidad en la acción de beneficencia.

Hemos considerado conveniente sistematizar una visión de conjunto de todos **los miembros de CIBELAE**, ateniéndonos a los datos facilitados por los mismos u obtenidos por investigaciones propias. Con un criterio descriptivo, se aborda en primer lugar el **nacimiento y desarrollo de las Loterías Iberoamericanas** (Miembros Regulares), siguiendo el orden cronológico de su creación y haciendo especial hincapié en las Loterías más antiguas. A continuación se facilita la información básica correspondiente a los **Miembros Observadores Regulares** y a los **Miembros Asociados**, dejando para lugar más oportuno la descripción técnica y la cuantificación de los juegos que gestionan y los servicios que prestan

En el espacio dedicado a la **constitución e historial de CIBELAE** pretendemos dejar constancia de las numerosas acciones

vicissitudes sociopolíticas das duas metrópoles até o triunfo dos respectivos movimentos de emancipação. Mas essa tão merecida emancipação política não produziu, absolutamente, uma ruptura dos múltiplos laços que foram se estreitando, ao longo de tantos séculos, entre os povos de ambas as margens atlânticas. Formamos uma autêntica comunidade de pessoas, não só de Estados, com as enormes vantagens que isso significa na hora de se relacionar, de se entender, de se auxiliar. Por isso é que a CIBELAE não é mais uma entre as associações internacionais de Loterias. Possui peculiaridades únicas. Sua idiosincrasia é tão peculiar que chama a atenção dos observadores. Conta, além disso, com um potencial de crescimento suficiente para despertar um interesse crescente entre as empresas do setor. Entretanto, a singularidade do conjunto das Loterias integrantes da CIBELAE manifestase, além disso, no terreno das ideologias. Durante a avalanche de puritanismo e integrismo que varreu praticamente a totalidade das Loterias ocidentais na metade do século XIX —ou relegou as poucas que não foram proibidas a uma série de conotações vergonhosas— nossas Loterias souberam manter o timão firme até os dias de hoje. Isso as converte no bloco de Loterias mais antigo e com a mais prolongada continuidade na ação da beneficência.

Consideramos conveniente sistematizar uma visão de conjunto de todos **os membros da CIBELAE**, limitando-nos aos dados oferecidos pelos mesmos ou obtidos através de investigações próprias. Com um critério descritivo, aborda-se em primeiro lugar o **nascimento e desenvolvimento das Loterias Ibero-americanas** (Membros Regulares), seguindo a ordem cronológica da sua criação e enfatizando especialmente as Loterias mais antigas. A seguir oferece-se a informação básica referente aos **Membros Observadores Regulares** e aos **Membros Associados**, deixando para um lugar mais oportuno a descrição técnica e a quantificação dos jogos administrados e os serviços prestados.

emprendidas y eventos celebrados desde 1988, haciendo una relación sucinta de los **congresos**, los **seminarios** y **otras actividades** relevantes. Al contemplar la trayectoria de CIBELAE con la perspectiva de dos décadas, y teniendo siempre en cuenta los estrechos márgenes económicos en los que ha de moverse, se justifica plenamente la satisfacción de todas las entidades que han contribuido a la buena marcha de la Corporación. En este sentido, los Miembros Asociados merecen una especial muestra de gratitud, pues sin su cooperación nunca se habrían alcanzado resultados tan satisfactorios.

A diferencia de lo que ocurre en el campo mercantil privado, el ánimo de lucro económico no es el objetivo final de las entidades incorporadas en CIBELAE como Miembros Regulares u Observadores Regulares. En última instancia, el objetivo que persiguen las Loterías de Estado no es otro que el bien común, el bienestar del conjunto social nacional. Así pues, el lugar que corresponde a CIBELAE siempre estará situado, por definición, al lado de los sectores de población más débiles y necesitados de cada uno de los Estados que respaldan nuestra actividad. Y ante una realidad mundial crispada y sacudida por nuevos fenómenos sociales y económicos de alcance global, tiene crucial importancia la **proyección de CIBELAE en el futuro**. Nuestra Corporación ha de desempeñar un papel importante, tanto en el escenario testimonial como en el escenario asistencial. Para desarrollar nuestra misión como organización de interés público, es preciso, entre otras cosas, que profundicemos en los vínculos de solidaridad y cooperación y aprovechemos las sinergias que nos permitirán ir alcanzando cotas más altas de excelencia profesional. Es necesario comprometerse en un itinerario de formación permanente, y se requiere prestar atención permanente a la evolución de la tecnología y sus diversas repercusiones en el cuerpo social. ////

No espaço dedicado à **constituição e histórico da CIBELAE** pretendemos deixar constância das inúmeras ações empreendidas e eventos realizados desde 1988, relacionando brevemente os **congressos**, os **seminários** e **outras atividades** relevantes. Ao contemplar a trajetória da CIBELAE com a perspectiva de duas décadas, e levando sempre em consideração as estreitas margens econômicas em que devemos nos mover, justifica-se plenamente a satisfação de todas as entidades que contribuíram para o bom andamento da Corporação. Nesse sentido, os Membros Associados merecem uma especial demonstração de gratidão, pois sem a sua cooperação nunca teriam sido alcançados resultados tão satisfatórios.

Diferentemente do que ocorre no campo mercantil privado, o lucro econômico não é o objetivo final das entidades incorporadas à CIBELAE como Membros Regulares ou Observadores Regulares. Em última instância, o objetivo perseguido pelas Loterias do Estado não é outro que o bem comum, o bem-estar do conjunto social nacional. Desta forma, o lugar que corresponde à CIBELAE estará sempre situado, por definição, ao lado dos setores da população mais frágeis e necessitados de cada um dos Estados que apóiam nossa atividade. E, face a uma realidade mundial conturbada e sacudida por novos fenômenos sociais e econômicos de alcance global, a **projeção da CIBELAE no futuro** adquire uma importância crucial. Nossa Corporação há de desempenhar um papel importante, tanto no cenário testemunhal como no assistencial. Para desenvolver nossa missão como organização de interesse público é preciso, entre outras coisas, aprofundar os vínculos de solidariedade e de cooperação e aproveitar as sinergias que nos permitirão ir alcançando níveis mais altos de excelência profissional. É necessário comprometer-se com um itinerário de formação permanente e é imprescindível prestar atenção permanente à evolução da tecnologia e suas diferentes repercussões no tecido social. ////

“Al contemplar la trayectoria de CIBELAE con la perspectiva de dos décadas se justifica plenamente la satisfacción de todas las entidades que han contribuido a la buena marcha de la Corporación”



Los representantes de las diferentes loterías, frente al famoso acueducto de Segovia.

Celebración del XX Aniversario en Madrid Jornadas de turismo y hermandad

Las jornadas de celebración del XX Aniversario de CIBELAE unieron a la seriedad de este momento histórico otras vivencias más distendidas que permitieron estrechar los lazos entre los asistentes que representaban a las diferentes organizaciones que conforman la Corporación.

VIAJE A SEGOVIA

El miércoles 15 de octubre, una vez finalizada la jornada de inauguración del XX Aniversario, los representantes de las diferentes loterías que forman CIBELAE

tuvieron la oportunidad de visitar la hermosa ciudad castellana de Segovia, situada a tan sólo 90 kilómetros de Madrid. Una vez allí pudieron contemplar el majestuoso acueducto, declarado Patrimonio Universal por la UNESCO, visitar el renacentista alcázar o pasear por sus callejas medievales.

Para agasajar a todos sus invitados, CIBELAE celebró la comida en el afamado mesón Cándido, donde su propietario les hizo degustar todas las exquisiteces que conforman la rica gastronomía castellana —queso, jamón y buen vino—, para finalizar con el plato rey que ha hecho célebre a este restaurante: el lechón asado. Para



Los excursionistas, frente al alcázar de Segovia.

demostrar que la carne estaba completamente tierna y en su punto, Cándido realizó la prueba que ya le ha hecho conocido: trincar el lechón completamente utilizando un plato de loza.

CENA EN EL RESTAURANTE LA CAPILLA DE LA BOLSA

La velada del 15 de octubre finalizó con una cena en un restaurante típico del Madrid de los Austrias, que se encuentra ubicado en la que fuera durante la Edad Media la ermita de Santa Cruz. Ya durante el siglo XVIII el edificio se convirtió en la primera Bolsa de Madrid.

El restaurante en el que todos los invitados disfrutaron de una magnífica velada, mantiene un estilo clásico bajo la bóveda barroca. Como menú, los delegados de CIBELAE degustaron diferentes platos representativos de la cocina mediterránea.

COMIDA EN LA TAHONA

El almuerzo del jueves 16 de octubre tuvo como marco el restaurante típicamente madrileño La Tahona, en cuyo ambiente



El representante del restaurante segoviano Cándido, trinchando los cochinillos.



Exterior del restaurante de La Bolsa, situado en el Madrid de los Austrias.



Algunos de los asistentes posan en el emblemático espacio del restaurante de La Bolsa (Madrid).



Momento del brindis realizado por los asistentes en el restaurante La Tahona de Madrid.



Otro momento de la visita a Madrid, frente al Palacio Real.



Frente a la Casa de la Panadería de la Plaza Mayor de Madrid.



Un momento de la visita a la plaza de toros de Las Ventas.

de inspiración medieval todos los asistentes pudieron degustar una selección de platos típicamente castellanos, entre los que destacaron una vez más las carnes.

VISITA POR MADRID

Por la tarde, los representantes de las diferentes loterías miembro de CIBELAE disfrutaron de la oportunidad de conocer Madrid, la capital de España. Tras visitar la cava baja, heredera directa del Madrid medieval, y fotografiarse frente a la renacentista Casa de la Panadería, situada en la Plaza Mayor, el itinerario les llevó hasta el Palacio Real y el Campo del Moro, así como hasta la tradicional fuente de la Cibeles.

La visita no pudo darse por terminada hasta que no se llegó los alrededores de la Monumental Plaza de las Ventas, en cuyas proximidades también quisieron posar todos juntos. ////



Vista general de la cena de clausura.

■ Celebración del XX Aniversario en Madrid

■ Cena de clausura en la FNMT

La clausura del XX Aniversario de CIBELAE tuvo como marco el magnífico conjunto de salones del Museo Casa de la Moneda.

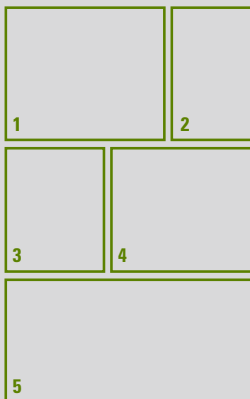
Gracias a este marco incomparable, los asistentes al evento de CIBELAE pudieron visitar las salas de exposiciones de la Fabrica Nacional de Moneda y Timbre-Casa de la Moneda antes de disfrutar de la cena.

Al finalizar ésta, el actual presidente de CIBELAE, Juan Manuel Avilés, junto con el primer presidente de la Corporación, Gregorio Máñez, soplaron las velas de la

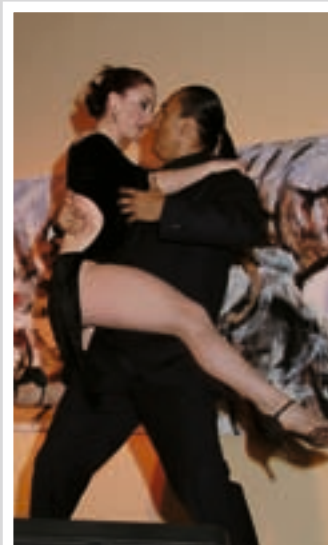
tarta simbólica con la que se quiso conmemorar el acontecimiento.

La velada concluyó con la entrega de unas medallas conmemorativas a todos los asistentes, así como con el intercambio de obsequios entre las diferentes personalidades presentes. Asimismo, los asistentes disfrutaron con una serie de espectáculos musicales típicos de diferentes países de Iberoamérica.

La cena en imágenes



1. De izda. a dcha. Wellington Moreira, Vicepresidente Primero (Brasil); Rui António Ferreira da Cunha, Vocal (Portugal); Gonzalo Fernández, Secretario General (España); José Manuel Avilés, Presidente (El Salvador) y Roberto Armando López, Vicepresidente Segundo (Argentina).
2. La velada finalizó con un espectáculo.
3. Gonzalo Fernández y José Manuel Avilés, durante el intercambio de regalos.
4. El Presidente de CIBELAE junto a su Vicepresidente Segundo.
5. Los delegados de las diferentes loterías miembro pudieron realizar una rápida visita por las salas de exposiciones del Museo.





Corporación
Iberoamericana
de Loterías
y Apuestas de Estado

Programación 2009

WLA/CIBELAE

Enero

WLA/European Lotteries

Seminario conjunto auspiciado por Camelot, "Comunicación y publicidad: nuevos colores para la publicidad"
Del 28 al 30 de enero. Londres (Gran Bretaña).

Febrero

CIBELAE

Seminario sobre Gestión de Procesos.
A) Modelo de madurez de gestión de loterías
Fecha y lugar exactos por determinar.

Abril

WLA/APLA

Seminario conjunto
"Puntos de venta en la era digital"
Del 19 al 21 de abril. Macao (China).

Mayo

WLA/CIBELAE

Seminario conjunto sobre Seguridad.
Fecha por determinar. (Madrid) España

WLA/NASPL

Seminario conjunto sobre Seguridad
Fecha y lugar exactos por determinar.

WLA/European Lotteries

Seminario conjunto sobre
"Juego interactivo y nuevos medios"
En Noruega, fecha y lugar exactos por determinar.

WLA/European Lotteries

Seminario conjunto sobre Apuestas deportivas
Fecha exacta por determinar. Munich (Alemania)

Junio

WLA/European Lotteries

Seminario conjunto sobre Seguridad
Fecha exacta por determinar. Budapest (Hungria).

CIBELAE

Seminario sobre Gestión de Procesos.
B) Modelo de evaluación
Fecha y lugar exactos por determinar. Argentina.

Septiembre

WLA/European Lotteries

Seminario conjunto sobre Juego Responsable
Italia. Fecha y lugar exactos por determinar..

Octubre

CIBELAE/WLA

XII Congreso de CIBELAE y World Meet de WLA
Del 26 al 28 de octubre. Santiago de Chile.

Noviembre

WLA/AALE

Seminario conjunto "Lotería A-Z"
Fecha y lugar exactos por determinar.



Rodas acogió la Convención y la Exposición Comercial de la WLA 2008

“Compartiendo los valores de la fortuna” fue el eslogan elegido para la Convención y Exposición Comercial de 2008 de la WLA (Asociación Mundial de Loterías), que se celebró en la isla de Rodas, Grecia, durante los días 19 a 24 de octubre, y en la que actuó como ponente el presidente de CIBELAE, José Manuel Avilés.

El tema central del Congreso giró en torno al desafío que supone construir un marco de juego sostenible, entretenido y responsable. Además, en la Exposición Comercial se mostraron las más novedosas tecnologías e innovaciones para ofrecer un mejor servicio al público.

Asimismo, el día 23 tuvo lugar la Asamblea General de la Asociación, en la que se eligió al nuevo Comité Ejecutivo y se nombró un nuevo director ejecutivo en sustitución de Hans Savonije.

José Manuel Avilés intervino en la Asamblea para exponer los últimos retos que la Corporación está afrontando. “CIBELAE, como otras organizaciones regionales, afronta actualmente el reto de la globalización, el cual sólo podremos encarar a cabalidad valiéndose de instrumentos poderosos como la formación y la información. Para ello, hemos asumido la articulación de un plan estratégico que se apoya sobre tres pilares: el perfeccionamiento de la intercomunicación de los miembros, la introducción y mejora de tecnologías aplicadas y la formación del personal”.

Continuó afirmando que “en CIBELAE estamos convencidos de que la formación de expertos es la clave que nos permitirá mantener activos los mecanismos del progreso”. Posteriormente, realizó un resumen de los últimos seminarios que CIBELAE ha organizado para abordar las diferentes temáticas que preocupan a sus miembros, como la ilegalidad y alejamiento del juego, la tecnología al servicio de las loterías, las tendencias estratégicas del juego o la vinculación de la lotería con los fines de carácter humanitario.

Avilés aseveró durante su intervención que “nuestra visión debe centrarse constantemente en servir, en extender una mano amiga a millones de vidas que sólo reclaman un poco de atención para cubrir sus necesidades mínimas. La experiencia desarrollada en El Salvador me mueve a afirmar que el lado humano de las loterías de Iberoamérica, e incluso de todo el planeta, debe primar por encima de cualquier otra consideración. Asumir a fondo este carácter benéfico nos ha deparado grandes satisfacciones”. Concluyó recordando el recién celebrado XX Aniversario de CIBELAE, expresando su deseo de que “este aniversario se traduzca en beneficios concretos que nos capaciten para compartir nuevas experiencias con todos los miembros de las organizaciones regionales y todos los miembros de la WLA”. //



La Convención se celebró en el salón Júpiter del hotel Rodos Palace.

Polla Chilena ya es anfitriona oficial del World Meet 2009 de WLA

Los máximos ejecutivos de Polla Chilena, World Lottery Association y CIBELAE firmaron un acuerdo para la realización conjunta de la World Meet 2009 en Chile.

En el marco de la World Meet 2008, celebrado en la Isla de Rodas, en Grecia, se firmó oficialmente el acuerdo de trabajo conjunto entre Polla Chilena, WLA y CIBELAE para la producción y realización de la World Meet 2009. Polla Chilena será la lotería anfitriona de la nueva versión del encuentro de la Asociación Mundial de Loterías, esta vez en conjunto con CIBELAE.

La firma de este acuerdo contó con la participación de la Presidenta del Directorio de Polla Chilena, Verónica Montellano; el Presidente y CEO de la World Lottery Association, Arthur L. Gleason Jr.; y el Presidente de CIBELAE, José Manuel Avilés, quienes manifestaron la gran satisfacción de realizar un evento de esta naturaleza en Chile.

Al respecto, la Presidenta del Directorio de Polla, Verónica Montellano —que recientemente fue la única latina elegida miembro

del Comité Ejecutivo de la World Lottery Association— destacó la importancia de esta actividad para Polla, ya que es un reconocimiento a la gestión de la empresa y, le ofrece, la oportunidad de mostrarla como un importante referente frente a ejecutivos y profesionales del rubro de las loterías de todo el mundo.

El Congreso y la exposición comercial se llevarán a cabo entre el 27 y 30 de octubre de 2009, en el centro de convenciones del Gran Hyatt Hotel.

También en Rodas, Verónica Montellano aprovechó la oportunidad para invitar a los delegados de las diferentes loterías, así como a las empresas proveedoras, a participar de la WLA 2009 en Santiago de Chile, y a enriquecer esta experiencia, disfrutando de los maravillosos destinos turísticos de Chile.



Panorámica de la Isla de Pascua.



Chile, sede del WLA Meet 2009

Chile: “un mundo nuevo por conocer”

Entre el 26 y el 28 de octubre de 2009, Chile se convertirá en la sede de la reunión anual de la WLA y del XII Congreso de CIBELAE.

Durante siglos los chilenos sintieron que vivían en una isla. Absolutamente apartados del mundo, la vida se desarrollaba entre mar y cordillera, en el extremo occidental de América Latina. La geografía describe a Chile como una larga y estrecha faja de tierra que posee todos los paisajes y climas imaginables: el desierto más árido del mundo, en el norte; viñedos y frutales en el centro; bosques con especies nativas en el sur y estepas, canales y hielos en la zona más austral.

La majestuosa Cordillera de los Andes y la inmensidad del Océano Pacífico marcaron, por siglos, la mentalidad del chileno. Sin embargo, la globalización y el desarrollo económico de esta pequeña nación sudamericana produjeron un cambio gravitante que hizo que los chilenos se volcaran hacia el exterior y comenzaran a relacionarse con el mundo. Hoy, Chile tiene tratados de libre comercio con China, Estados Unidos, Japón, y la Comunidad Económica Europea, por nombrar sólo los países más importantes, donde se exporta, no sólo el cobre y el salmón, sino que cajas y cajas de vinos, además de frutas y hortalizas (éstas últimas durante el invierno del hemisferio norte), que hacen las delicias de los paladares más exquisitos en los países del Primer Mundo.



Chile tiene, actualmente, algo más que 16 millones de habitantes, quienes reconocen tener una buena calidad de vida. Su estabilidad política y económica y los bajos índices de criminalidad lo sitúan entre los lugares recomendables para vivir. Además, es entretenido para visitar. En los últimos años se han construido grandes centros comerciales, parques y espacios recreativos donde se puede asistir a espectáculos de jerarquía internacional; una prueba de ellos son las actuaciones durante el 2008 de grandes artistas como Madonna, Cindy Lauper, el grupo Queen, R.E.M. y el cantante mexicano Luis Miguel, entre varios otros.

Restaurantes, en Santiago, existen para todos los gustos y paladares. Las especialidades están dadas por la buena producción de carnes, pescado y mariscos, además de las frutas y hortalizas, tan abundantes en nuestros campos. Las viñas, ubicadas principalmente en la zona central, generalmente tienen sus propios restaurantes donde se pueden degustar las más exquisitas cepas de tintos, blancos, o rosados, de los más variados precios.



Foto de los típicos flamencos de la cordillera de los Andes.

Pero, sin lugar a dudas, una de las mayores fortalezas de nuestro país es su naturaleza, única en su tipo. En el norte, el calor es intenso y en el sur, las lluvias son muy abundantes y el frío, en la zona austral, llega a ser extremo durante el invierno, lo que refleja un atractivo contraste que da origen a los más diversos y hermosos paisajes.



En el centro de Santiago la catedral del siglo XVII se alza junto a grandes edificios de cristal.

SANTIAGO

La capital de Chile es el lugar elegido para realizar, entre el 26 y el 28 de octubre del 2009, la asamblea anual de la World Lottery Associaton y el XI Congreso de CIBELAE.

Santiago es una ciudad moderna y de accesos rápidos, de acuerdo con los nuevos tiempos y el desarrollo económico del país. Carreteras interurbanas, amplios parques bien iluminados, además de espectaculares edificaciones corporativas, reflejan esta realidad.

El clima es bastante amigable, especialmente en octubre, cuando en el hemisferio sur domina la primavera. Sin tener una superficie tremendamente grande, Santiago concentra una buena cantidad de entretenidas actividades y puntos de interés que pueden ser visitados.

El centro histórico es el corazón de la ciudad y aquí están el Palacio de Gobierno,

la Plaza de Armas, el Teatro Municipal, los Tribunales de Justicia y el ex Congreso Nacional. El Mercado Central es el lugar donde llegan todos los mariscos frescos desde la costa, y cercano a él está el Parque Forestal, una gran avenida con aires parisinos, donde el fotógrafo Spencer Tunick sacó la famosa foto de miles de santiaguinos desnudos.

Varios son los museos de Santiago. Entre ellos, cabe destacar el Museo de Artes Visuales, el Museo de Bellas Artes y el de Arte Contemporáneo (ambos muy cerca del Parque Forestal), donde se exhiben muestras itinerantes y colecciones permanentes. El Museo Interactivo Mirador, el más moderno de América del Sur, con exposiciones de ciencia, naturaleza y arte; y el Museo La Chascona, una de las tres casas del connotado poeta chileno Pablo Neruda, llena de objetos curiosos y únicos, son algunos puntos que se deben tomar en cuenta.

El comercio masivo y el de lujo también tienen su espacio en la capital de Chile. Tal como en Estados Unidos, los malls Parque Arauco, Alto Las Condes y Portal de La Dhesa ofrecen productos de todo tipo y calidad. Más sofisticadas y muy europeas son las tiendas de las calles Alonso de Córdova y Nueva Costanera, donde están representadas marcas de lujo como Hermès, Louis Vuitton, Ferragamo, BCBG, Ermenegildo Zegna y Armani, entre otras.

Larga es la lista de restaurantes existentes en Santiago. Como en cualquier metrópolis que se precie, las especialidades criollas e internacionales están ampliamente representadas. En Borde Río y otros restaurantes ubicados en Vitacura, el turista puede comer buenas carnes y platos en base a pescados, mariscos y verduras. Otra alternativa más folclórica son los restaurantes ubicados en el barrio Bellavista, donde se sirven platos criollos, italianos, franceses y árabes.

SAN PEDRO DE ATACAMA

Es la capital arqueológica de Chile, cuna de la cultura indígena atacameña. San Pedro de Atacama es un lugar mágico que se caracteriza por tener cielos muy azules durante el día y profusamente estrellados durante la noche, lo que provoca grandes contrastes que revelan hermosos paisajes.

Ubicado a más de 1.600 kilómetros de Santiago, San Pedro es un pueblito en la mitad de un oasis en el Altiplano, con 2.500 habitantes que viven del turismo y de la agricultura. Es uno de los destinos turísticos más importantes del país. Perfectamente preparado para recibir a los turistas, San Pedro posee una variada oferta de hoteles, hostales, camping y cabañas, buenos restaurantes, agencias de turismo, Internet, centros de llamados, postas de emergencia y tiendas de artesanías.

Se recomienda conocer el pueblo caminando y visitar la Municipalidad, la calle comercial y el Museo Arqueológico del Padre Le Paige. Además, hay que hacer paseos al Valle de La Luna, que está ubicado en la zona de la Cordillera de la Sal, y que es muy interesante por su similitud con la superficie lunar. La bicicleta y los caballos son muy utilizados para recorrer los poblados cercanos.

Al sur de San Pedro está el Salar de Atacama, conocido por albergar a los flamencos rosados y otras aves exóticas. En el camino se puede ver los volcanes Lascar y Licanabur. Otro de los atractivos son las Termas de Puritana con sus pozones de agua temperada a 30 grados, y las lagunas altiplánicas Miñique y Miscanti (a más de 4.000 metros sobre el nivel del mar), y los Geiser del Tatio, un verdadero espectáculo por la ebullición permanente de sus aguas.

El clima en general es bastante agradable, en el día hay entre 22 y 27 grados Celsius, dependiendo de la época del año, y en la noche, un poco más de frío, entre 4 y 16



Desierto de Atacama, el más seco del mundo.

grados. Para llegar a San Pedro se recomienda utilizar el avión comercial, aterrizando en Calama, para luego seguir a San Pedro por tierra, distante a 98 kilómetros.

ISLA DE PASCUA

Conocida por sus espectaculares Moai, enormes esculturas hechas de piedras volcánicas en tiempos ancestrales, Isla de Pascua está ubicada a 3.800 km. al oeste de la costa de Chile.

La historia de este lugar se remonta a muchos siglos atrás, sus orígenes son completamente volcánicos y sus habitantes son polinésicos. En 1995, Rapa Nui –como la llaman los nativos– fue designada por la UNESCO Patrimonio Cultural de la Humanidad, lo que influyó para el crecimiento de su infraestructura hotelera y sus servicios. Cada vez son más y mejores los tours que se ofrecen, incluso se han construido hoteles de lujo, como el Explora.

El clima promedio es de 20 grados Celsius y el idioma principal es el rapa nui, aunque también se habla español, inglés, francés y alemán. Uno de los mejores panoramas es ir a conocer los Moai y pasar por las aldeas ceremoniales de Orongo, La Pérouse, Ahu Nau Nau, Ahu Akivi, Rano Raraku, Rano Koa, Vaihu, entre otras.



Colinas de Valparaíso.

La playa más visitada es la de Anakena, desde donde parten distintos paseos en yate. Otra actividad entretenida es el recorrido a Motu Kao Kao, con una parada en el Coral Gigante, donde se puede disfrutar del lugar y practicar buceo. Otro panorama es pescar y recorrer la isla a caballo.

Considerada el museo al aire libre más grande del mundo, Rapa Nui es uno de los destinos más bellos de Chile. Para llegar, la única alternativa es vía aérea vía LAN.

VALPARAÍSO Y VIÑA DEL MAR

A una hora y media de Santiago, en la costa del Pacífico, están las ciudades de Valparaíso y Viña del Mar.

Valparaíso es el puerto principal y la capital de la provincia. Su casco histórico fue declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO el año 2003 y es conocida mundialmente por sus 45 cerros, desde donde cuelgan sus coloridas casas, muchas de ellas construidas hace dos siglos, cuando llegaron inmigrantes ingleses y franceses que se dedicaron al comercio.

Estos cerros son punto obligado de visita de los turistas que son atraídos por su linda

arquitectura, y porque ahí se concentra gran cantidad de cafés, restaurantes y pequeños hoteles boutiques. Para conocer estos cerros hay que aventurarse y subir en sus ascensores, tan particulares, y que también fueron declarados Monumentos Históricos. Los miradores, ubicados en puntos simbólicos como el Mirador Marina Mercante, el Paseo 21 de Mayo, el Gervasoni, el Atkinson y el Dimalow, además del Mirador O'Higgins y el Portales, son los mejores lugares para observar la bahía de Valparaíso.

El puerto de Valparaíso también se caracteriza por tener una gran actividad cultural. Se debe visitar La Sebastiana, una de las tres casas del poeta Pablo Neruda; el Museo Municipal de Bellas Artes, el Museo del Mar Lord Thomas Cochrane, el de Historia Natural y el del Cerro Artillería. Como un dato curioso, desde que Pinochet se viera en la obligación de definir un calendario político, su gobierno tomó la decisión de construir en esta ciudad la sede del Congreso Nacional de Chile, que "de esta forma mantendría a los políticos un poco más lejos de sus dominios". Transcurridos casi 20 años desde la vuelta a la democracia, (1990) ha sido imposible trasladarlo a Santiago, donde funcionan los otros dos poderes del Estado.

El clima en esta ciudad costera es bastante amigable durante todo el año. En enero (época estival) las temperaturas mínimas rodean los 13 grados Celsius y en julio (invierno), no bajan de los 6 grados centígrados.

Viña del Mar está inmediatamente al lado de Valparaíso. Conocida por muchos como la "Ciudad Jardín", fue apodada con este nombre por sus hermosas áreas verdes. Con trece playas y uno de los casinos de juegos más grandes del país, Viña del Mar es la sede del Festival de la Canción Internacional, uno de los eventos musicales más importantes en el concierto iberoamericano de la canción popular.

En la “Ciudad Jardín” vale la pena conocer otros lugares, como el Museo de los Cañones Navales, un espacio abierto ubicado cerca del sector Las Salinas, y la parte exterior del Palacio Presidencial Cerro Castillo, declarado Monumento Histórico Nacional el año 2005. Otro panorama atractivo es pasar la noche de Año Nuevo en la “Ciudad Jardín” o en Valparaíso y así avistar su imponente espectáculo de fuegos artificiales lanzados desde la bahía y las playas de la ciudad.

Para llegar a Valparaíso y a Viña del Mar hay varias alternativas. Si se va en auto, se debe tomar la Ruta 68, siendo el tiempo de viaje estimado de una hora y media. En bus, el trayecto demora 1 hora con 45 minutos desde Santiago, existiendo salidas con una frecuencia de 15 minutos.

PATAGONIA Y TORRES DEL PAINE

La Patagonia tiene una superficie aproximada de un millón de kilómetros cuadrados, de las cuales tres partes corresponden a Argentina y una a Chile. Con muchos territorios que todavía no han sido explorados por el hombre, esta zona de Chile está formada por Magallanes —con su ciudad principal Punta Arenas—, Tierra del Fuego y la Antártica chilena.

En esta zona extrema del mundo es posible encontrar lugares de gran atractivo y de belleza indómita como el Estrecho de Magallanes, que une a los océanos Pacífico y Atlántico; el Cabo de Hornos (a más de 700 kilómetros de Punta Arenas) y cientos de canales y fiordos. También hay volcanes y altas cumbres, como el Murallón (el más alto de la región que alcanza los 3.600 metros de altura), el Cerro Ladrillero o el Monte Sarmiento, entre otros.

En la Patagonia son comunes la práctica de kayak, la pesca con mosca y el rafting en sus ríos tormentosos. Un lugar muy lindo

para visitar son las Termas de Puyuhuapi, absolutamente alejadas de la civilización y en medio de una selva todavía virgen. La Laguna San Rafael es otro panorama espectacular donde hay glaciares y hielos flotantes.

Para llegar a Punta Arenas, lo mejor es hacerlo vía aérea. Desde el aeropuerto de la ciudad salen taxis, buses y mini buses que llevan a los pasajeros a los distintos destinos.

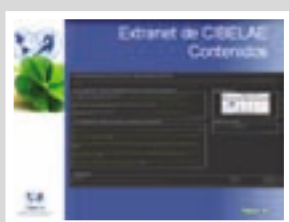
Un punto realmente imperdible es el sector de las Torres del Paine, reconocido como uno de los lugares más majestuosos del planeta. El paisaje está dominado por fiordos, cordones montañosos, canales y glaciares y está situado en la parte norte de la Región de Magallanes. Desde aquí se puede acceder al Parque Nacional Bernardo O’Higgins, al Monumento Nacional Cuevas del Milodón (uno de los sectores más importantes para la arqueología y paleontología chilena), a la ciudad de Puerto Natales, al Cerro Castillo (un sector rural muy rico en costumbres campesinas) y al mundialmente conocido Parque Nacional Torres del Paine, declarado por la UNESCO como Reserva de la Biosfera en 1978.

Aquí se puede hacer trekking, caminatas, visitar glaciares, hacer picnic, navegar por los lagos y ríos, disfrutar de la fauna y flora local, entre muchas otras cosas. Este parque fue creado en 1969, tiene casi 250 hectáreas y su altitud va desde los 200 a los 3.050 metros. Uno de sus detalles más bonitos son los senderos caminables, rodeados de la más espectacular vegetación y de moles rocosas que caracterizan la forma de los Cuernos del Paine. El extremo sur de Chile, sus misteriosos y espectaculares parajes son únicos en el mundo y la experiencia de conocerlos es un recuerdo para toda la vida.

¡Bienvenidos a un nuevo mundo; bienvenidos a Chile! ////

“Santiago, la capital de Chile, es el lugar elegido para realizar, entre el 26 y el 28 de octubre del 2009, la asamblea anual de la World Lottery Association y el XII Congreso de CIBELAE”

CIBELAE crea una nueva Comunidad Virtual de Procesos



CIBELAE ha creado una Comunidad Virtual de Procesos con el fin de colaborar y asesorar a nuestras organizaciones.

De esta manera, podrán satisfacer las demandas de su entorno y tendrán la oportunidad de contribuir a su sostenibilidad mediante un sistema integrado de gestión por procesos.

La decisión de implementar un Sistema Integrado de Gestión permite aunar y optimizar esfuerzos para objetivos de diversa naturaleza, creando así elementos de gestión comunes. Además, facilita la uniformidad en cuanto a análisis de situación, ciclos de revisión y toma de decisiones para todos los procesos y objetivos, a la vez que posibilita que las tareas fijadas dentro de las actividades de la organización se diseñen atendiendo a todos los objetivos.

Con la constitución de esta Comunidad Virtual se pretenden conseguir diversos objetivos, como la definición de los procesos de gestión de un Sistema de Gestión por Procesos de una organización de loterías o el intercambio de buenas prácticas al respecto entre los miembros de la Comunidad. Por otro lado, se proyecta incorporar como elementos del Sistema Integrado las normas UNE/IEC ISO 27001:2005, WLA-SCS:2006 y UNE-EN ISO 9001:2000, así como las políticas internas de Gestión de Riesgos Corporativos, Responsabilidad Social Corporativa y Marco de Fomento de Juego Responsable.

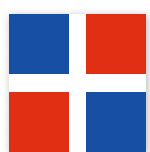
Para poder conseguir todos sus propósitos, la Comunidad Virtual de Gestión ha establecido un plan de trabajo dividido en dos fases. La primera se centrará en la definición de los procesos nucleares, estratégicos y de apoyo de una organización de una lotería tipo. Asimismo, se establecerá tanto el mapa de procesos como el mapa de grupos de interés de una lotería tipo.

En la segunda fase de trabajo, ya se procederá a incorporar a dichos procesos las políticas de Calidad (ISO 9001), de Seguridad de la Información (WLA 2006/ISO 27001), Gestión de Riesgo (BS 31100), RSC y Marco de Juego Responsable (Marco de Juego Responsable de la WLA). También se configurará el flujo-grama de los procesos y se implementará en cada uno de ellos sus correspondientes indicadores, objetivos y planes de acción.

Las Loterías Miembros de la Corporación que participan en este proyecto son cinco, con la siguiente representación de las mismas: Reina Patricia Calderón González e Iris Geraldina Peralta Díaz, de Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador; Vladimir Andrés Salinas, de Polla Chilena de Beneficencia de Chile; Mario Prudkin, de Lotería Nacional Sociedad de Estado de Argentina; Luiz Antonio Rech, de Caixa Econômica Federal de Brasil, y por último, José Luis Sánchez y Cristina Revuelta, del Grupo LAE de España. ////

Gtech será el proveedor exclusivo de tecnología y terminales para Loto Real

Loto Real de República Dominicana, ahora en línea



República
Dominicana

Loto Real Del Cibao, CXA (Loto Real) y Gtech Corporation firmaron el pasado 28 de agosto un contrato a 20 años para que Gtech sea el proveedor exclusivo de Loto Real para implementar el sistema de lotería en línea, y en un futuro incluir servicios comerciales y otros tipos de juegos de azar en República Dominicana.

Este contrato con Loto Real evidencia que las entidades de lotería continúan recurriendo a los proveedores de lotería en línea como Gtech por sus altos niveles de servicio y amplios portfolios de productos.

Además de operar la lotería en línea con tecnología de punta, GTECH proveerá a Loto Real con un amplio rango de servicios adicionales que incluyen:

- Asesoría en las mejores prácticas en el manejo de las loterías.
- Apoyos para su desarrollo comercial.
- Colaboración a futuro para implementar nuevos productos y servicios, como juegos novedosos, ventas por las terminales de recargas de telefonía celular, tiquetes para servicios de transporte y eventos y pagos de facturas e impuestos, entre otros.

Bajo los términos del contrato de servicios integrales, Gtech proporcionará y mantendrá un sistema central de lotería en línea e instalará 750 terminales Altura® antes de la puesta en marcha del sistema, programado para inicios del 2009. Adicionalmente, proporciona-

rá los servicios de mantenimiento de terminales y red de comunicaciones, entrenamiento de minoristas, visitas a los puntos de venta, manejo de línea de atención y acompañamiento al departamento de mercadeo.

Con respecto a la firma de este contrato, el presidente de Loto Real, José Bernardo Guzmán, afirmó que “estamos absolutamente satisfechos de haber firmado este contrato de 20 años con la compañía de lotería en línea más grande y más competitiva del mundo. El avance de este proyecto es una reflexión sobre la confianza que las firmas internacionales, como Gtech, realizan inversiones directas en la República Dominicana, en gran parte debido a la integridad institucional que existe ahora”. Además agregó que “hemos trabajado duro para lograr este gran paso. Nuestra experiencia de más de dos décadas en el área de juegos tradicionales en nuestro país, junto con la experiencia y la tecnología de Gtech, garantizan desde el comienzo que estaremos muy bien posicionados para convertirnos en el líder de las loterías en línea que operan en la República Dominicana”. ////



La LNB en el marco del Código de Conducta CIBELAE y del juego responsable

El Salvador



La región iberoamericana, y en particular las instituciones de Estado de las que se encarga la Administración de Juegos de Azar, tiene muy claro su génesis, que es su contribución social a la sociedad que representan. Sin embargo, adicional a esta noble causa, las loterías deben cumplir con una serie de compromisos establecidos en el Código de Conducta de CIBELAE, como una manera de cumplir con sus principales grupos de interés o "StakeHolders".



Uno de las jornadas realizadas sobre "el juego patológico y el juego responsable".

Bajo esta visión, la LNB ha continuado ejecutando acciones sustantivas que contribuyen a fortalecer, mantener y comunicar a nuestros grupos de interés de lo que trata la Administración del Juego Responsable. El Artículo 10 del Código de Conducta de CIBELAE establece los alineamientos que debemos cumplir y fomentar las Loterías miem-

bros de la Corporación. Tomando de referencia este documento, la LNB realizó, en los meses de julio y agosto de 2008, jornadas divulgativas sobre "el juego patológico y el juego responsable" a todos los empleados de la Lotería y fuerzas de ventas; el desarrollo de estas jornadas significa un compromiso adquirido por la LNB con sus principales grupos de interés, en el sentido de dar a conocer la adicción que genera el juego patológico. Estas charlas enfocaron en especial el tema, enfatizando que no se trata de "ver como un mal" al juego que genera adicciones, sino más bien de comprender que la ludopatía de pronto se convierte en una adicción indeseable de un juego o actividad recreativa, y que hay síntomas que permiten su detección.

Sin embargo, somos conscientes de que hay mucho por hacer en este tema, y es por eso que la LNB extenderá otros mecanismos y actividades para mantener informadas a nuestras partes interesadas sobre el juego patológico.

Otra de las acciones sustantivas que ha lanzado la LNB desde el pasado mes de mayo de 2008 es la "rendición de cuentas" a la

sociedad salvadoreña sobre su gestión comercial, social e institucional, a través de una estrategia de comunicación denominada “Reporte de Actividades Institucionales” publicada mensualmente en los principales periódicos que circulan en todo el territorio salvadoreño.

A través de esta rendición de cuentas, la LNB mantiene información actualizada sobre temas de interés para nuestra sociedad como:

- Los beneficios del Programa de Responsabilidad Social Institucional.
- Los ganadores de Premios Principales por Profesión u Oficio.
- La inducción a las Buenas Prácticas de Conservación del Medio Ambiente que impulsa la Lotería entre sus clientes internos.



Los empleados de loterías y fuerzas de ventas recibieron con agrado la formación impartida en las jornadas organizadas por LBN.

- El juego patológico versus juego responsable.
- Cómo jugar a la Lotería, y otros muchos temas. ////



Tecnoformas®

Indústria Gráfica Ltda.

www.tecnoformas.com.br
+55 11 4197-3388

Impressos Lotéricos de Segurança
Impresos de Seguridad para Loterías

CAIXA y Santa Casa da Misericórdia de Lisboa comparten experiencias en loterías

CAIXA e Santa Casa da Misericórdia de Lisboa trocam experiências da área de loterias



Brasil

La Caixa Econômica Federal recibió en Brasilia, durante los días 21 y 22 de julio, una comitiva de la Santa Casa da Misericórdia de Lisboa (SCML), entidad que administra las loterías en Portugal. El encuentro fortaleció el intercambio y la cooperación técnica de las loterías entre los dos países. "Es una oportunidad para compartir informaciones sobre el desarrollo del juego", señaló la Presidenta de CAIXA, Maria Fernanda Ramos Coelho.

A Caixa Econômica Federal recebeu, durante os dias 21 e 22 de julho, em Brasília, uma comitiva da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa (SCML), entidade que administra as Loterias de Portugal. O encontro intensificou o intercâmbio e a cooperação técnica das loterias entre os dois países. "É uma oportunidade de trocar informações sobre o desenvolvimento do jogo", ressaltou a presidenta da CAIXA, Maria Fernanda Ramos Coelho, ao recepcionar os convidados.



Maria Fernanda Ramos, Presidenta de CAIXA.

El objetivo del encuentro fue profundizar las propuestas del protocolo de cooperación firmada por las instituciones en el año 2003, con la intención de reglar y darle nueva dinámica a la relación entre CAIXA y SCML, proporcionando la expansión de sus actividades.

Conforme señaló el Proveedor de la Santa Casa, Rui Antônio Ferreira de Cunha, el encuentro fue útil para darle nuevo impulso a los juegos portugueses. "La idea es aprender con la experiencia tecnológica y con la autonomía brasileña en las loterías y pensar en el desarrollo de un juego que abarque más de un continente, uniendo países de lengua portuguesa de Europa, Latinoamérica y África", destacó Cunha.



Momento de la reunión de las dos delegaciones.

Además de Rui Antônio Ferreira de Cunha, la comitiva de Santa Casa estaba compuesta por el Administrador del Departamento de Juegos, Antônio Barata; por el Director Técnico y de Operaciones del Departamento de Juegos, João Gonçalves; y por la Asesora, Leonor Araújo.

La materia también le agradó al Vicepresidente de Fondos de Gobierno y Loterías de CAIXA, Moreira Franco, que destacó el intercambio como provechoso por la vasta experiencia de Portugal. “Hay que profundizar las relaciones y, por los lazos históricos que nos unen, podemos pensar en hacer un juego de loterías que permita la participación de apostadores de Portugal y Brasil”, comentó.

La programación del encuentro abarcó trabajos técnicos, que fueron inaugurados por CAIXA con ponencias sobre productos, estrategias y propuestas de modernización de las loterías. Los portugueses mostraron sus productos, sus canales de ventas y su actuación estratégica. Fue reservado un momento en el programa de trabajo para una visita a un punto de ventas de loterías en Brasília, que se siguió de una visita al Ministerio de las Relaciones Exteriores. ////

A proposta do encontro foi aprofundar a parceria firmada pelo protocolo de cooperação, assinado pelas duas instituições no ano de 2003, com o intuito de regular e dar nova dinâmica às relações entre a CAIXA e a SCML, proporcionando a expansão das suas atividades.

Segundo apontou o Provedor da Santa Casa, Rui Antônio Ferreira de Cunha, o encontro foi útil para dar novo impulso aos jogos portugueses. “A idéia é aprendermos com a experiência tecnológica e com a autonomia brasileira nas loterias e pensar no desenvolvimento de um jogo que abranja mais de um continente, unindo países lusófonos da Europa, América Latina e África”, destacou Cunha.

Além de Rui Antônio Ferreira de Cunha, a comitiva da Santa Casa foi composta pelo Administrador de Departamento de Jogos, Antônio Barata, pelo Diretor Técnico e de operações do Departamento de Jogos, João Gonçalves, e pela Assessora, Leonor Araújo.

A agenda de trabalho também agradou ao Vice-presidente de Fundos de Governo e Loterias da CAIXA, Moreira Franco, que destacou o intercâmbio como benéfico pela vasta experiência de Portugal. “Temos que aprofundar as relações e, pelos laços históricos que nos unem, podemos pensar em fazer um jogo lotérico que englobe apostadores de Portugal e Brasil”, comentou.

A programação do encontro abrangeu trabalhos técnicos, que foram abertos pela CAIXA com apresentações sobre produtos, estratégias e propostas de modernização das loterias. Os lusitanos compartilharam o seu portfólio de produtos, os canais de distribuição e sua atuação estratégica. Foi reservado um momento na agenda dos trabalhos para uma visita a uma casa lotérica em Brasília, que foi seguida de uma visita ao Ministério das Relações Exteriores. ////

“El encuentro fue útil para darle nuevo impulso a los juegos portugueses. Rui Antônio Ferreira da Cunha, Proveedor de Santa Casa da Misericórdia, destacó que la idea es aprender con la experiencia tecnológica y con la autonomía brasileña en las loterías y pensar en el desarrollo de un juego que abarque más de un continente, uniendo países de lengua portuguesa de Europa, Latinoamérica y África”

Los atletas paraolímpicos brasileños, un orgullo para las Loterías CAIXA

Paraolímpicos do Brasil são orgulho para as Loterias CAIXA



Brasil

El equipo brasileño alcanzó récords y conquistó medallas inéditas en Pekín con apoyo de CAIXA.

Delegação brasileira bate recordes e conquista medalhas inéditas em Pequim com apoio da CAIXA.



El brasileño Daniel Dias batió un récord al conseguir nueve medallas en Pekín, cuatro de ellas de oro (foto: Comité Paralímpico Brasileño).

La participación de Brasil en las Paraolimpiadas de Pekín 2008 entrará para la historia. La novena posición en la clasificación general, con 47 medallas, siendo 16 de oro, 14 de plata y 17 de bronce, ha hecho con que los atletas conquistaran diversos admiradores en Brasil, demostrando que las dificultades no los impiden de alcanzar a sus sueños.

En una comparación con los juegos de Atenas, en 2004, ocasión en que el país se quedó

A participación do Brasil nas Paraolimpíadas de Pequim 2008 vai entrar para a história. Em nono lugar na classificação geral, com 47 medalhas, sendo 16 de ouro, 14 de prata e 17 de bronze, os atletas conquistaram a torcida brasileira e mostraram para muitos que as dificuldades não impedem ninguém de conquistar seus sonhos.

Se comparado aos jogos de Atenas, em 2004, quando o país ficou em 14º na classificação, com 33 medalhas (14 ouros), a evolução é significativa e superou as expectativas do Comitê Paralímpico Brasileiro (CPB), patrocinado pelas Loterias CAIXA. Apesar de não ser um objetivo fácil, a meta proposta pelo CPB era de ficar entre os dez primeiros classificados e os atletas brasileiros conseguiram superar essa meta. “Os resultados não poderiam ser melhores” afirmou o vice-presidente Moreira Franco.

A delegação brasileira na Paraolimpíada de Pequim contou com 188 atletas disputando 17 modalidades. Em oito delas, o país conquistou medalhas, incluindo a bocha e o tênis de mesa, esportes que nunca tiveram brasileiros no pódio.

en la 14ª posición en la clasificación general, con 33 medallas (14 de oro), se observa que la evolución es significativa, incluso superando las expectativas del Comité Paralímpico Brasileño (CPB), patrocinado por las Loterías CAIXA. A pesar de no ser un objetivo fácil, la meta propuesta por el CPB era de quedarse entre los diez primeros clasificados y los atletas brasileños lograron superar esa meta. “Los resultados no podrían ser mejores” afirmó el Vicepresidente Moreira Franco.

El equipo brasileño en la Paraolimpiada de Pekín contó con 188 atletas disputando 17 modalidades. En ocho de ellas, el país ha conquistado medallas, incluyendo la “bocha” y el tenis de mesa, deportes en que nunca hubo brasileños en el podio.

Atletas como André Brasil, Daniel Dias y Lucas Prado Talvez no hubieran tenido la oportunidad de lograr éxito en las Paraolimpiadas si no fuera por el apoyo de las Loterías CAIXA.

Actualmente el Programa Atletas de Alto Nivel garantiza recursos de las Loterías CAIXA para el patrocinio individual a 19 atletas.

Las Loterías CAIXA patrocinan el Comité Paralímpico Brasileño desde los Juegos de Atenas, en 2004. En este último ciclo olímpico fueron destinados al CPB más de R\$ 19,5 millones (US\$ 8,6 millones). Si se suman a este valor los recursos referentes al contrato de patrocinio para el año del 2008, llegamos cerca de R\$ 26 millones (US\$ 11 millones) destinados por las Loterías para el deporte paraolímpico brasileño en el período de cinco años.

Más importante que los recursos financieros generados para el deporte es la contribución de las Loterías CAIXA para la ruptura de prejuicios y para la valoración de las personas deficientes, garantizándoles las condiciones necesarias para su inclusión social. ////



André Brasil obtuvo cuatro medallas de oro y una de plata en los Juegos de Pekín (foto: Comité Paralímpico Brasileño).

Atletas como André Brasil, Daniel Dias e Lucas Prado talvez não tivessem a oportunidade de fazer “bonito” nas Paraolimpíadas não fosse o apoio das Loterias Caixa.

Atualmente o Programa Atletas de Alto Nível assegura recursos das Loterias CAIXA para o patrocínio individual a 19 atletas.

As Loterias CAIXA patrocinam o Comitê Paralímpico Brasileiro desde os Jogos de Atenas, em 2004. Neste último ciclo olímpico foram destinados ao CPB mais de R\$ 19,5 milhões (US\$ 8,6 milhões). Somando-se a esse valor os recursos referentes ao contrato de patrocínio para o ano de 2008, chegamos próximos a R\$ 26 milhões (US\$ 11 milhões) destinados pelas Loterias para o paradesporto brasileiro no período de cinco anos.

Mais importante que os recursos financeiros gerados para o paradesporto brasileiro, é o fato de as Loterias CAIXA estarem contribuindo para a derrubada de preconceitos e para a valorização das pessoas deficientes, assegurando-lhes as condições necessárias à sua inclusão social. ////

*Cotización – Banco Central de Brasil – en / Cotação – Banco Central do Brasil – em 12/11/2008: R\$ 1,00 = US\$ 0,44

Mega-Sena cumple 1.000 sorteos / *Mega-Sena completa 1.000 sorteios*

La lotería más popular de Brasil ha pagado R\$ 5,4 mil millones en doce años

Loteria mais popular do Brasil já pagou R\$ 5,4 bilhões em 12 anos



Brasil

Los brasileños sueñan con volverse millonarios para comprar una casa hermosa, un coche de lujo o una hacienda, alargar sus vacaciones o viajar por el mundo sin preocuparse con las cuentas del fin del mes. Uno de los caminos más populares en el país para buscar ese sueño es probar la suerte en la Mega-Sena, la lotería más grande de Brasil, la cual ha cumplido 1.000 sorteos el pasado 30 de agosto bajo la administración de Caixa Econômica Federal.

Os brasileiros sonham em ficar milionários e terem dinheiro para comprar uma bela casa, um carro de luxo ou uma fazenda, tirar férias prolongadas e viajar pelo mundo sem se preocupar com as contas no fim do mês. E um dos caminhos mais populares do país para se buscar a concretização desse sonho é ser premiado pela Mega-Sena, loteria administrada pela Caixa-Econômica Federal mais apostada no Brasil e que completou 1000 sorteios no dia 30 de agosto.

Para conmemorar la fecha, la institución realizó un espectáculo de música gratuito en Río de Janeiro con el cantante Dudu Nobre —uno de los grandes nombres de la samba— y con el equipo de Acadêmicos del Grande Rio —destacada Escuela de Samba del Carnaval de Río de Janeiro—. El evento constituyó el marco del sorteo, que siempre cuenta con la participación del público local.

Desde su lanzamiento en 1996, Mega-Sena ha premiado una infinidad de apostadores en todo el país. No es difícil encontrar personas que

Para comemorar a marca, a instituição realizou um show gratuito no Rio de Janeiro com o cantor Dudu Nobre — um dos grandes nomes do samba no país — e com a bateria da Acadêmicos do Grande Rio — uma das Escolas de Samba que abrilhantam o Carnaval carioca todos os anos na Sapucaí. O evento encerrou o sorteio, que sempre conta com a participação do público local.

Desde seu lançamento, em 1996, a Mega-Sena já premiou uma infinidad de apostadores em todo o país. Não é difícil

han ganado algún premio con el acierto de 6, 5 ó 4 números, como informa el Vicepresidente de Fondos de Gobierno y Loterías de CAIXA, Moreira Franco. “La Mega-Sena impulsa el sueño de los brasileños de volverse millonarios. En esos doce años, 6,3 millones de personas ya fueron premiadas”, resalta el Vicepresidente.

No es por casualidad que la Mega-Sena sea tan exitosa. En el total, la lotería ha pagado R\$ 5,4 mil millones (US\$ 2,4 mil millones) en premios. Solamente con su premio principal, responsable del pago de los mayores premios, ya hubo 286 jugadores premiados hasta el concurso 1.000. São Paulo, que posee la mayor cantidad de apuestas, es el estado con más afortunados: 76 ganadores. Minas Gerais, con 30, y Río de Janeiro, con 27, le siguen en el número de ganadores.

El primer premio millonario se pagó en el segundo sorteo, el día 18 de marzo de 1996. En aquel día, la ciudad de Ponta Grossa, en Paraná, se quedó maravillada por la noticia de que a un habitante suyo le había tocado la lotería con un premio de R\$ 2,3 millones (US\$ 1 millón). “Si hoy ya es mucho efectivo, imagine en aquel entonces”, dice el empresario Luis Guilherme Martins de Figueiredo, dueño de la Big Sorte Loterías, punto de venta de loterías donde se registró la primera apuesta ganadora.

Entonces, ¿qué decir de los R\$ 64,9 millones (US\$ 28,5 millones), el premio más grande de la historia, que se pagó a un solo apostador de Salvador/Bahía en el concurso 188, sorteado en octubre de 1999? El afortunado ganó lo suficiente para arreglar la vida de varias generaciones de su familia.

“Ese premio estimuló la imaginación de los jugadores de todo el país”, recuerda José Carlos Ferreira de Araújo Bastos, dueño de la Orixás Loterías, punto de venta de loterías donde se hizo la apuesta millonaria. “Cuando me dieron la noticia de que el premio era de una apuesta que se hizo en mi establecimiento, casi no lo

encontrar pessoas que já ganharam algum prêmio em uma das faixas de premiação – sena, quina e quadra –, como informa o vice-presidente de Fundos de Governo e Loterías da Caixa, Moreira Franco. “A Mega-Sena mexe com um dos maiores sonhos do brasileiro, que é o de ficar milionário. E nesses 12 anos, 6,3 milhões de pessoas já foram premiadas”, resalta o vice-presidente.

Não é por acaso que a Mega-Sena faz tanto sucesso. No total, a loteria já pagou R\$ 5,4 bilhões (US\$ 2,4 bilhões) em prêmios. Só na faixa principal, responsável pelo pagamento dos maiores prêmios, já houve 286 apostadores premiados até o concurso 1000. São Paulo, que detém o maior volume de apostas, é o estado com mais sortudos: 76 ganhadores. Minas Gerais, com 30, e Rio de Janeiro, com 27, seguem logo depois.

A primeira bolada milionária saiu no segundo sorteio, no dia 18 de março de 1996. Naquele dia, a cidade de Ponta Grossa, no Paraná, ficou em polvorosa com a notícia de que um morador havia ganhado R\$ 2,3 milhões (US\$ 1 milhão) na loteria. “Se hoje já é muito dinheiro, imagine naquela época”, diz o empresário Luis Guilherme Martins de Figueiredo, dono da Big Sorte Loterías, casa lotérica onde foi registrada a primeira aposta vencedora.

E o que dizer então dos R\$ 64,9 milhões (US\$ 28,5 milhões), maior prêmio da história, pago para um único apostador de Salvador/Bahia no concurso 188, sorteado em outubro de 1999? O sortudo ganhou dinheiro para arrumar a vida de várias gerações de sua família.

“Esse prêmio mexeu com a imaginação dos apostadores de todo país”, relembra José Carlos Ferreira de Araújo Bastos, dono da Orixás Loterías, casa lotérica onde foi realizada a aposta milionária. “Quando recebi a notícia de que o prêmio tinha saído para uma aposta feita na minha casa lotérica, quase

“Con tantas historias y sueños, la Mega-Sena es hoy la modalidad de lotería preferida entre los brasileños, y le corresponde el 42% de la recaudación total de las loterías de Caixa Econômica Federal. Hasta octubre de este año, esta lotería ha pagado más de R\$ 586 millones (US\$ 258 millones) a 542.000 jugadores”

“Com tantas historias e sonhos, a Mega-Sena é hoje a modalidade de loteria preferida dos brasileiros, respondendo por 42% das apostas de todas as loterías administradas pela Caixa Econômica Federal. Até outubro deste ano, a Mega-Sena já distribuiu mais de R\$ 586 milhões (US\$ 258 milhões) para 542 mil ganhadores”

pude creer. Fue bárbaro. Concedí varias entrevistas para la prensa y el movimiento de jugadores en los días siguientes aumentó mucho”, afirma el empresario de loterías.

Con tantas historias y sueños, la Mega-Sena es hoy la modalidad de lotería preferida entre los brasileños, y le corresponde el 42% de la recaudación total de las loterías de Caixa Econômica Federal. Hasta octubre de este año, la lotería ha pagado más de R\$ 586 millones (US\$ 258 millones) a 542.000 jugadores.

SORPRESAS MILLONARIAS

Son muchas las historias sobre los premios millonarios de Mega-Sena. No son pocos los casos en que el jugador estaba sin trabajo cuando percibió que, gracias a Mega-Sena, se había vuelto rico.

En 2008, un habitante de Santa Catarina pagó su cuenta de luz en un punto de venta de loterías y, con la vuelta, hizo una apuesta en la Mega-Sena. Su cuenta bancaria, que no tenía casi ningún efectivo, recibió casi R\$ 15 millones (US\$ 6,6 millones) dos días después de acertar los seis números sorteados. Su esposa, todavía, no creía que tal cosa pudiera ocurrir. “Después de volverme millonario pude finalmente contestarle. Le dije que hay que creer, a persistir en el sueño”, enseña el ganador.

Hace poco tiempo un apostador de Minas Gerais compareció en una agencia bancaria de Caixa Econômica Federal una semana después de saber que era dueño de R\$ 26,5 millones (US\$ 11,7 millones) —en general, los jugadores a los que les tocan las loterías no se tardan más que 48 horas para buscar sus premios—. Entonces se acercó del gerente, le dijo que era el premiado de Mega-Sena y se sacó el billete premiado de dentro de su media. “Quisiera mucho ayudar mi familia y por eso guardé el comprobante de la apuesta en un lugar seguro”, dijo. ////

não acreditei. Foi uma loucura. Dei várias entrevistas e o movimento de apostadores nos dias seguintes aumentou consideravelmente”, afirma o empresário lotérico.

Com tantas historias e sonhos, a Mega-Sena é hoje a modalidade de loteria preferida dos brasileiros, respondendo por 42% das apostas de todas as loterías administradas pela Caixa Econômica Federal. Até outubro deste ano, a Mega-Sena já distribuiu mais de R\$ 586 milhões (US\$ 258 milhões) para 542 mil ganhadores.

SURPRESAS MILIONÁRIAS

São muitas as histórias sobre os prêmios milionários da Mega-Sena. Não são raros os casos em que o apostador estava desempregado quando percebeu que, graças à Mega-Sena, se tornou rico.

Em 2008, um morador de Santa Catarina pagou a sua conta de luz em uma casa lotérica e, com o troco, apostou na Mega-Sena. Sua conta bancária, que não tinha quase nada, engordou em quase R\$ 15 milhões (US\$ 6,6 milhões) dois dias depois, após acertar as seis dezenas sorteadas. Sua esposa não acreditava que isso podia acontecer. “Depois de ficar milionário pude finalmente retrucar. Disse a ela que é preciso acreditar, persistir no sonho”, ensinou o ganhador.

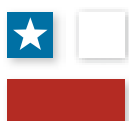
Recentemente um outro apostador de Minas Gerais compareceu a uma agência bancária da Caixa Econômica Federal uma semana depois de saber que era dono de R\$ 26,5 milhões (US\$ 11,7 milhões) — normalmente, os apostadores não demoram mais que 48 horas para retirarem seu prêmio. Assim que se aproximou do gerente, disse que era o ganhador da Mega-Sena e tirou o bilhete premiado de dentro da meia. “Queria muito ajudar minha família e tinha de guardar o comprovante em lugar seguro”, disse à época. ////

*Cotización – Banco Central de Brasil – en / Cotação – Banco Central do Brasil – em 12/11/2008: R\$ 1,00 = US\$ 0,44

Golazo de Polla Chilena

Con más posibilidades de ganar vuelve la histórica Polla Gol

Chile



El juego de azar más importante de Chile se relanzó para devolverle la emoción al fútbol. La nueva Polla Gol tiene 14 partidos y premia a partir de los 10 aciertos, así como también al dígito de terminación.

La Polla Gol está de vuelta. El juego de azar más importante y el primero de pronósticos deportivos de la historia de Chile regresó renovado y más premiado que nunca. Así lo dieron a conocer los ejecutivos de Polla Chilena de Beneficencia —encabezados por la Presidenta del Directorio, Verónica Montellano— en la presentación oficial de la nueva versión de este recordado producto.

El relanzamiento de este conocido juego pasa también por cautivar a nuevas personas, especialmente a los más jóvenes que no jugaron a Polla Gol en años anteriores, y a las mujeres que se han ido acercando al fútbol.

“Polla Gol es un juego tanto para fanáticos del fútbol, como para jugadores de azar en general. El mundo del fútbol se ha ampliado a jóvenes y mujeres y queremos que ellos también participen. Además ahora es más fácil jugar ya que se pueden hacer apuestas por Internet”, sostuvo César Gómez, Gerente Comercial de Polla Chilena de Beneficencia.



De izda. a dcha.: El Gerente Comercial de Polla Chilena, César Gómez; la comentarista deportiva y futbolista chilena, Claudia Camus; la Presidenta del Directorio de Polla Chilena, Verónica Montellano; el Subsecretario del Deporte, Jaime Pizarro y el periodista y comentarista deportivo, Felipe Bianchi.

Durante la presentación a la prensa, que fue encabezada por el Subsecretario del Instituto Nacional del Deporte, Jaime Pizarro, se anunció que con esta nueva Polla Gol es más fácil ganar, ya que además de premiar a los aciertos de empate, local y visita, se sorteará la terminación del último dígito del número de boleto, cuyo dueño recuperará el valor de su apuesta.

“Con este relanzamiento se quiere volver a premiar la ilusión del hincha. Polla Gol es un juego que viene a devolverle la emoción al fútbol chileno”

La nueva Polla Gol debutó a fines de septiembre y los fanáticos pueden apostar en las agencias o vía on line a través del sitio www.polla.cl.

CÓMO SE JUEGA

La nueva Polla Gol mantiene el mismo sistema tradicional de local empate y visita, pero ahora con 14 partidos por fecha. Se premia a los 10, 11, 12, 13 y 14 puntos.

La apuesta mínima es de 500 pesos (un poco menos de 1 US\$) y permite incluir una apuesta doble. Si el jugador quiere agregar dobles o triples el valor se incrementa según el número de apuestas. La apuesta máxima es de \$54.000 (unos 100 US\$) y considera 3 dobles y 3 triples.

“Con este relanzamiento queremos volver a premiar la ilusión del hincha. Polla Gol es un juego que viene a devolverle la emoción al fútbol chileno”, concluyó el Gerente Comercial de Polla Chilena.

INCREMENTO DE APORTES PARA EL INSTITUTO NACIONAL DEL DEPORTE

El resurgimiento de Polla Gol tiene asociado un tema más allá de lo comercial. Así lo



El Gerente Comercial de Polla Chilena, César Gómez, durante su intervención.



La Presidenta de Polla Chilena, Verónica Montellano, explicó el importante aporte que significará el lanzamiento de Polla Gol para Chiledeportes.

afirmó la Presidenta del Directorio de Polla Chilena, Verónica Montellano, quien en su intervención explicó que este nuevo desafío de la empresa permitirá también incrementar los aportes que se realizan a su mayor beneficiario: el Instituto Nacional del Deporte.

“Ante la ausencia de la mítica Polla Gol, Polla Chilena mantuvo su compromiso con el deporte nacional, a través de Loto y, posteriormente, Xperto, Polla 4 y Toto 3, los cuales han sido responsables de los aportes para el presupuesto anual de Chiledeportes. Es así como el año 2007, el total de porcentajes de ventas asignados a cada uno de estos juegos para el Instituto Nacional del Deporte significó un aporte de \$ 10.844.081.000 (aproximadamente, 17 millones de US\$)”.

Cabe recordar que Polla Gol nació en el año 1976, con el objeto de entregar aportes para el deporte y recreación del país, a través de Digeder y más tarde con el Instituto Nacional del Deporte. Luego de un descenso en su nivel de ventas –respecto a nuevos juegos de azar– desapareció del mercado en el año 2003. ////



Gtech y Polla firmaron un contrato

Con la presencia de ejecutivos de Gtech Corporation y de Polla Chilena de Beneficencia, se firmó el contrato que asegura la prestación de servicios tecnológicos por parte de una de las empresas más prestigiosas en el mundo de juegos de azar.

Uno de los aspectos más relevantes de esta importante vinculación es el ahorro de más de US\$ 5 millones anuales que le significará a Polla Chilena, quien contará con este proveedor por un período de siete años, a partir de septiembre de 2009.

En el marco de esta alianza, el Presidente y CEO de Gtech Corporation, Jaymin B. Patel, señaló que “las loterías buscan tanto innovación como liderazgo tecnológico cuando brindan sistemas centrales y terminales. Estamos contentos de poder brindar nuevamente la oportunidad de asociarnos con la Polla Chilena y brindarles nuestra completa gama de soluciones para proporcionar la máxima experiencia para el jugador y los más altos niveles de integridad, seguridad y beneficios”.

Tras un largo proceso de licitación, Polla Chilena formalizó el contrato con su nuevo proveedor tecnológico, que le prestará servicios durante siete años.

La adjudicación de esta licitación ya fue informada a la Superintendencia de Valores y Seguros (SVS) de Chile, a través de un hecho esencial, después de que la empresa cumpliera con todos los requerimientos técnicos y ofreciera la oferta más conveniente entre las compañías que participaron en el proceso de licitación.

A través de esta adjudicación, Polla Chilena da un paso más hacia la excelencia y consolidación como líder en el mercado de los juegos de azar, siendo reconocida internacionalmente y caracterizada por una cultura de innovación, entretenimiento y responsabilidad social. ////

Chile





LAE renueva sus campañas de comunicación

España



Durante los pasados meses, Loterías y Apuestas del Estado ha puesto en marcha varias campañas de publicidad para modernizar la imagen de varios de sus juegos más representativos. La Lotería de Navidad, EuroMillones y La Primitiva renuevan con mucha creatividad sus estrategias de comunicación.

El nuevo spot de la Lotería de Navidad es una metáfora que hace visible una realidad: la Navidad, y con ella la Lotería, consiguen que muchas personas participen en el sorteo más generoso del mundo, que este año reparte más de 2.300 millones de euros y tiene preparado un premio gordo de 585 millones de euros.

El equipo creativo de la agencia de publicidad trabajó sobre la idea de que “la Navidad anima todo lo que toca” y así discurren las imágenes del spot: un maniquí de un escaparate, un personaje de un cuadro, la estatua del pensador... tocados por la magia de estas fechas, todos estos seres inanimados cobran vida. Hasta un muñeco de nieve agradece que alguien le arrope con una bufanda, porque, siguiendo el argumento del anuncio, en Navidad todos somos un poco más humanos, hasta los más fríos.

La campaña es una creación de la agencia española Ricardo Pérez Asociados y la producción ha corrido a cargo de Garage Films, que dispuso un gran despliegue de medios durante el rodaje. La productora ha fichado para la ocasión a un gran equipo del mundo del cine, doblemente oscarizado por la película “El laberinto del fauno”, para un trabajo que se ha completado con varias semanas de posproducción, necesaria para insertar los efectos especiales, una de las características más llamativas del spot.

Según Ricardo Pérez, todas estas imágenes fantásticas intentan transmitir que los sueños se pueden convertir en realidad, y por eso, el spot concluye con la siguiente invitación: “Anímate. Lotería de Navidad, el toque humano de la suerte”.

Gonzalo Fernández, Director General de LAE, también ha refrendado el concepto de esta campaña: “Los sueños se pueden cumplir. Con el mensaje ‘Anímate’ queremos transmitir que podemos encontrar un

futuro mejor. Nuestro propósito consiste en hacer ver que la realidad es transformable y que la Lotería representa esa oportunidad”. Añadió, además, que “la Lotería de Navidad forma parte de nuestras vidas por tradición”, una tradición que se afianza cada año, como confirman las cifras de ventas de los últimos sorteos.

NUEVAS AVENTURAS DE PANCHITO Y RAMIRO

LAE puso en marcha el pasado septiembre la nueva campaña de comunicación de La Primitiva, que cuenta de nuevo con el perro Pancho y su adiestrador, Ramiro Benítez. El periplo de estos dos personajes, que han dotado a este juego de una imagen fresca y divertida, comenzó con el primer spot, en el que Ramiro obligaba a su mascota a realizar todas las tareas domésticas, hasta que el día más insospechado, Pancho se fue a sellar La Primitiva y ya no regresó.

La simpatía y la sencillez de estos dos protagonistas han conectado muy bien con el público y han logrado que los espectadores consideren a La Primitiva como un juego simpático, cercano y accesible.

“La Lotería de Navidad es el sorteo más generoso del mundo, que este año reparte más de 2.300 millones de euros y tiene preparado un gordo de 585 millones de euros”



Un momento del rodaje del spot de Navidad.

“La nueva campaña de EuroMillones se trata de una publicidad optimista y vitalista que transmite que todo es posible gracias a este juego”



www.todocabeuromillones.com

Como principal novedad, la nueva campaña de publicidad, desarrollada por la agencia Tactics Europe, ha creado una comunidad de La Primitiva en la web www.loquepanchosellevo.com, un lugar de encuentro para todos los seguidores de este juego y sus protagonistas. Este nuevo espacio virtual incluye el histórico de todos los spots, descargas, juegos (como “Corre, Pancho, corre”) y además está enlazado con las redes sociales más concurridas, como Facebook, Flickr, Myspace y YouTube.

A diferencia de la publicidad convencional, esta web es una vía de comunicación activa y está destinada fundamentalmente a un público joven.

El spot, por otro lado, presenta una estética más cinematográfica. Ramiro sigue buscando a su mascota que, gracias a los millones de La Primitiva, vive rodeada de lujos como una auténtica estrella del cine. Pero... No sabemos si Ramiro conseguirá capturar a Pancho ni tampoco si recuperará el botón; sin embargo, lo que sí está claro es que en 2009 habrá muchos más botes y millones con La Primitiva.

La Lotería Primitiva o de números nació en España a propuesta del marqués de Esquilache en 1763. Quedó suprimida en el año 1862, tras convivir durante medio siglo con la Lotería Nacional o de billetes.

La actual Lotería Primitiva se restableció en 1985 y actualmente es un concurso



www.todoscabemos.com

de pronósticos que ofrece la posibilidad de elegir seis números entre 49.

TODO ES POSIBLE CON EUROMILLONES

También el pasado mes de septiembre Loterías y Apuestas del Estado puso en marcha la nueva campaña de EuroMillones, el juego que comparten nueve países europeos. Además de la presencia en soportes tradicionales, se ha creado una página con personalidad propia, www.todocabeuromillones.com, estructurada en relación con los mensajes de la campaña, y una comunidad de participantes en www.todoscabemos.com.

La frase “puedes hacer lo que quieras” podría resumir la esencia de la nueva campaña de EuroMillones. Se trata de una acción publicitaria vitalista, optimista; desea transmitir que todo es posible, que hay millones de caminos por recorrer: cantar, ser libre, vivir a tope o vivir tranquilo, todo cabe en EuroMillones.

Para reforzar la idea de que todos cabemos, de que EuroMillones puede contener todos nuestros sueños, proyectos e ilusiones, se ha creado el espacio www.todoscabemos.com, para que los usuarios puedan interactuar colgando fotos, contando sus viajes, compartiendo vídeos... Los participantes más activos entrarán en el sorteo de una vuelta al mundo para dos personas. Esta iniciativa, junto con la nueva campaña de La Primitiva, confirma la vocación vanguardista de la publicidad de Loterías y Apuestas del Estado. //

El perro Pancho es el protagonista de la campaña de La Primitiva.



SU NEGOCIO CONSISTE EN HACERLE GANAR DINERO A LA GENTE EL NUESTRO EN HACERLE GANAR DINERO A USTED

SOMOS GTECH, EL PROVEEDOR LÍDER EN DESARROLLOS DE TECNOLOGÍA PARA LA INDUSTRIA MUNDIAL DE LOTERÍAS. UNA EMPRESA CON LA MÁS SÓLIDA INFRAESTRUCTURA Y COBERTURA MEDIANTE TERMINALES ELECTRÓNICAS QUE LE PERMITE A LAS LOTERÍAS Y JUEGOS DE AZAR, EXPANDIRSE Y MODERNIZARSE PARA HACER MÁS RENTABLE SU NEGOCIO.

• **Experiencia de más de 20 años en la región implementando loterías en línea.**

• **Diseño, integración, elaboración y mantenimiento de:**

- Sistemas de lotería en línea.
- Redes de comunicaciones.
- Software de sistema central.
- Terminales para puntos de venta.
- Contenidos de juegos.

• **Soporte en estrategias comerciales incluyendo:**

- Capacitaciones.
- Diseño de juegos.
- Elaboración de planes de mercado.

- Planes de optimización de redes comerciales.
- Manejo de fuerzas de ventas.

• **Presencia en más de 45 países**

- En Latinoamérica y el Caribe: Argentina, Chile, México, Colombia, Barbados, Trinidad y Tobago, Jamaica, Anguila, Antigua, St Kitts, Islas Vírgenes, San Martín, entre otros.

• **Servicio técnico para puntos de venta.**

• **Más de 130 conversiones e implementaciones en los últimos 15 años.**

• **Más de 440.000 terminales alrededor del mundo conectados en línea y tiempo real.**



GTECH®
Architects of Gaming

Sorteos, juegos y apuestas a través de la Historia (II/IV)

José Antonio Álvarez-Uría Rico

Un cuento chino y de Roma a Las Vegas

“La versión más extendida sostiene que la lotería fue creada mil años antes de nuestra era por el general Cheung Leung para financiar una larga guerra local sin necesidad de recurrir a la extorsión fiscal de una población ya exhausta”

¿LOTERÍAS PARA LA GRAN MURALLA?

La China se merece el calificativo de “legendaria” con razón sobrada. Durante milenios, sus gobernantes cultivaron un sistema de poder centralizado y autárquico, facilitando el desarrollo de una de las civilizaciones más avanzadas y originales que se hayan conocido. La lejanía geográfica y el escaso interés de la población china por mantener contactos con el exterior propiciaron en Occidente su aura de misterio, que adquirió carácter de fascinación tras la publicación del viaje emprendido por Marco Polo (n.1254-m.1324) y sus familiares. El proverbial ingenio de los chinos se tradujo en innumerables inventos, siglos antes de que se transmitiesen a Occidente o se descubriesen aquí tecnologías semejantes: el hierro fundido; el acero; el estribo para las monturas; la carretilla, innovación tecnológica de enorme repercusión pues permitió a un solo operario acarrear cargas de doscientos o más kilos; la pólvora; el papel y la imprenta; el reloj; el papel moneda; la brújula; el sismógrafo, junto a otros menos conocidos como el uso del gas natural, acumulado y transportado en troncos de bambú. En este contexto, no sorprende que muchos afirmen que los chinos también inventaron la lotería, el keno, entre otros muchos juegos.

La versión más extendida sostiene que la lotería fue creada mil años antes de nuestra era (periodo de la fundación de Cádiz, la ciudad más antigua de la Europa occidental) por un general, llamado Cheung Leung, para financiar una larga guerra local sin necesidad de recurrir a la extorsión fiscal de una población ya exhausta. El juego pronto tuvo tal éxito que se propagó hasta comarcas lejanas. Al ser tan accidentada la geografía china —prosigue la leyenda— se utilizaron palomas mensajeras para comunicar los resultados de los sorteos a las comunidades distantes. Por eso se conoció a este sorteo con la poética expresión “Juego de la Paloma Blanca”. El sistema aplicado en el juego tenía su base en un poema popular, *El Libro de los Mil Caracteres*, que enseña a contar hasta mil en los complicados sinogramas, sin repetir ninguno de los signos. La generalización del keno en todo el país posibilitó la financiación de esa obra colosal que conocemos como Gran Muralla.

Este relato cuenta con los ingredientes imaginativos y estéticos que se requieren para consolidar y perpetuar un

mito. Sin embargo, los hechos son muy otros. Comencemos con una vista panorámica de la Gran Muralla, la más ingente de las construcciones humanas, conocida también, desde un ángulo siniestro, como *el cementerio más largo de la tierra*. No existe acuerdo sobre su verdadera longitud; los expertos mencionan números que oscilan entre 5.000 y 8.000 kilómetros. Para zanjar el debate, el Gobierno chino se propuso facilitar un mapa oficial en este olímpico 2008.

En cualquier caso, el recorrido es, cuando menos, similar a la distancia que separa Madrid, en el centro de España, de Santo Domingo, en la República Dominicana (6.700 km.). Esas dimensiones descomunales han dado origen a otra leyenda que se resiste a la evidencia: la Gran Muralla —con una anchura máxima de 10 metros— sería la única creación del hombre que puede ver el ojo desnudo desde la Luna, situada a más de 380.000 kilómetros. Sin embargo, para que esto fuera cierto, nuestra percepción visual debería permitirnos distinguir una línea de un milímetro de anchura, por larga que sea, situada a treinta y ocho kilómetros de distancia.

Pero lo que importa destacar aquí es que una empresa de construcción semejante requiere un poder unificado. Y la historia de China, como la de otros grandes imperios, conoció periodos de unión, desunión y reunificación. Entre los siglos VII y IV a. C., los estados feudales levantaron por su cuenta murallas defensivas en sus respectivas fronteras con el fin de protegerse de los ataques de los hunos, los turcos, los mongoles o los manchúes, tribus nómadas y ganaderas del norte que amenazaban los asentamientos agrícolas chinos. Y también para protegerse de los estados rivales, en conflicto permanente. En el año 221 a.C. (periodo inmediatamente anterior a la dinastía Han), Chin Shi Huang, uno más de esos señores feudales, derrotó a los otros seis estados y unificó al país que adoptaría su nombre: *China*. El triunfador se erigió en “Primer Emperador”, título reservado hasta entonces a los personajes semidivinos





Dado romano.

“Una mácula de la civilización romana, tal vez la más notoria junto con la vocación de depredación territorial incansable, era la fiebre del juego y las apuestas”

del pasado mítico, y gobernó con mano férrea hasta 210 a.C. Uniformizó los sistemas de pesos y medidas y los caracteres de la escritura, si bien ordenó la quema de libros confucianos, favorables a la libertad de pensamiento. Promovió las obras públicas, acometiendo —por primera vez con criterios nacionales— el enlace de los tramos de muralla existentes y su ampliación, con el empleo masivo de mano de obra, en gran parte forzada. Nace así la *Gran Muralla de los Diez Mil Li*, precedente de la actual muralla, que continuaría adquiriendo miles de *lis* con las sucesivas dinastías en los siglos sucesivos; todo ello en vano pues los mogoles superaron la gran barrera y conquistaron el país a finales del siglo XIII, y los manchúes en 1644. Obsesionado con la idea de la inmortalidad, Chin dedicó asimismo ingentes recursos a su tumba, un inmenso palacio subterráneo, cercano a Xian y descubierto en la década de 1970, en el que montan guardia siete mil soberbios guerreros de terracota para proteger tesoros aun intactos. El esquema imperial que inauguró Chin se perpetuó, como una Gran Muralla temporal, hasta 1924, cuando el cinematográfico Pu Yi, el *Último Emperador*, es expulsado de la Ciudad Prohibida, en Pekín. ¿Puede creerse que alguno de los Hijos del Cielo habría necesitado crear una lotería para ejecutar cualquier proyecto de “dimensión china”, ya sea una tumba o una muralla grandiosas? En el improbable supuesto de obtener una respuesta afirmativa, ¿puede creerse que esa lotería se desarrolló con “terminales” y “mensa-

jería” colombófilas? Todos los mitos tienen un componente poético que les aporta su elixir de larga vida.

Más digna de crédito es la referencia al *Libro de los Mil Caracteres*, que aún hoy día se sigue utilizando en el aprendizaje de la caligrafía y para enseñar a los niños chinos a contar hasta mil con versos rimados. La obra fue compuesta a principios del siglo VI de nuestra era y es, por tanto, muy posterior al tiempo de la dinastía Han (202 a.C.-220 d.C.), periodo al que se viene atribuyendo la creación del keno. Naturalmente, esta discrepancia cronológica no obsta para que en China, al igual que en tantas otras civilizaciones, se jugasen formas de lotería desde tiempos ancestrales. En la versión más antigua del juego, se utilizaron los ciento veinte primeros caracteres del *Libro*, reducidos a ochenta posteriormente. Ésta es la modalidad de *Lotería China* que los inmigrantes asiáticos introdujeron a finales del siglo XIX en la California de la *fiebre del oro*, en Panamá y otros lugares del Pacífico americano.



En pleno siglo XXI se emplean los guarismos árabigos y no los chinos, si bien persiste un rastro distintivo del origen oriental del keno. Son los “spots”, las “marcas” en los números (más de cuatro y menos de diez en

cada jugada) que elige el jugador en un cartón de ochenta números. Originariamente, los números elegidos se marcaban con pincel de pelo de camello y tinta china. Hoy en día se perpetúa esta práctica en dos locales de los Estados Unidos: el club *Cal-Neva*, de Reno, y el *Showboat* de las Vegas.

ROMA, LA POTENCIA CON LUDOPATÍA

China es a la implosión lo que es Roma a la explosión. Muy pocas civilizaciones han dejado una impronta tan extensa, variada y duradera como la romana. Los romanos supieron hacer un arte del sincretismo religioso, cultural y tecnológico a lo largo de los siglos que median entre el año 753 a.C., mítica fecha de la fundación de la ciudad por el primer Rómulo —significativamente criado con leche de loba— hasta la destitución del último emperador de Occidente, otro Rómulo (ahora ya en diminutivo, *Augústulo*) por orden del bárbaro Odoacro en 476 d.C. A partir de este momento, y durante otros mil años, la luz de Roma se emite desde Bizancio para atenuar las sombras de la Edad Media europea e ilustrar, en sentido estricto, el auge de las nuevas sociedades islámicas. El imperio romano ganó batallas incluso después de muerto. Tras la caída de Bizancio-Nova Roma-Constantinopla, rebautizada *Ishtambul* tras pasar a manos turcas el 29 de mayo de 1453, la intelectualidad bizantina se refugia en Occidente, llevando consigo un enorme acervo filosófico, científico y artístico (con frecuencia atribuido

erróneamente a los árabes) que posibilitó en gran medida el fenómeno del Renacimiento europeo y, con él, la modernidad.

Pero no existe civilización o sociedad inmaculada y una mácula de Roma, tal vez la más notoria junto con la vocación de depredación territorial incansable, era la fiebre del juego y las apuestas.

“Tan intensa era la pasión de los romanos por los juegos de azar que en cualquier parte en la que yo haya excavado el suelo de un pórtico, una basílica, unos baños o cualquier superficie plana accesible al público, siempre encontré tableros de juego grabados en las losas de mármol o de piedra para diversión de los ociosos, siempre dispuestos a esquilmar el dinero unos a otros”.

Éstas son palabras de Rodolfo Amedeo Lanciani (1846-1929), arquitecto, profesor de arqueología en la Universidad de Roma y prestigioso “desenterrador” de la Ciudad Eterna. Las publicó en un artículo para la *North American Review* en julio de 1892, con un título sugestivo: *Apuestas y trampas en la Roma antigua* (“*Gambling and cheating in ancient Rome*”). El trabajo puede consultarse en Internet y es interesante porque contiene una enumeración detallada de las principales modalidades romanas de los juegos de tablero, con muchos de los cuales aún seguimos disfrutando. Las investigaciones del profesor Lanciani también confirman la desfavorable opinión que la capital del Imperio mereció al historiador Ammiano Marcelino en el siglo IV de nuestra Era, cuando describe la característica y repulsiva estampa de “los pobres de la ciudad jugando a los dados agresivamente, haciendo un ruido distintivo al resoplar por la nariz mientras se concentraban intensamente en el juego”.

Ya antes del siglo IV, el cristianismo intentará restaurar el juicio moral negativo que los sorteos y las apuestas habían merecido a los virtuosos varones romanos del periodo



Escultura de Julio César.

republicano. Las bienintencionadas leyes de la República democrática (509 a 27 a.C.), las *leges Cornelia*, *Publicia* y *Titia* entre otras, prohibían el juego con variados ámbitos de aplicación temporal: horas de trabajo, horas de comer, etc. Sin embargo, durante los siete días de celebraciones de *Saturnalia*, en el solsticio de invierno, se permitía casi todo, con inclusión de los juegos y apuestas privados. Se celebraba un sorteo de lotería pública, se intercambiaban regalos y se consumía un dulce —¡tal vez con la forma de roscón!— en cuyo interior se había introducido la sorpresa de una haba seca que otorgaba buena suerte al comensal que la encontraba en su ración. El cristianismo logró reconvertir esta fiesta del nacimiento del sol en la fiesta de la Natividad del Salvador, pero la celebración pagana aún persiste, y con buena salud, en los festejos del Carnaval transgresor. Como es natural, las leyes prohibicionistas preveían penas y sanciones para los infractores, que abarcaban desde una simple multa (un múltiplo de la cantidad apostada) hasta la privación de libertad. Lo más importante es que la legislación no reconocía las deudas de juego o los daños a la propiedad que se deri-

vasen del juego. En la Edad Media, esta normativa se incorporó en los textos legales de casi todos los países europeos, con inclusión del *Código de las Siete Partidas* y el *Ordenamiento de las Tafurerías* (casas de juego, *tahurerías*) del rey de Castilla y León, Alfonso X el Sabio (1221-1284).

En teoría, estaban prohibidos por la ley todos los juegos dinerarios, a excepción de los que podríamos denominar con bastante propiedad “loterías y apuestas del Estado romano” (*ludi statii*): en el circo (gladiadores, fieras, combates navales, etc.) y en las carreras de carros, todos ellos claros antecedentes de nuestras “apuestas deportivas”. Los numerosos juegos oficiales (*ludi sollemnes*) siempre estaban presididos por las autoridades, tenían carácter anual y una base religiosa: en honor de Júpiter (*ludi Plebii*), de Apolo (*ludi Apollinares*), de Ceres (*ludi Ceriales*), de la Gran Madre (*ludi Megalenses*), de Flora, diosa de la fertilidad (*ludi Florales*), sin mencionar los numerosos juegos privados, patrocinados por próceres políticos, ni los oficiales *ludi extraordinarii* (ocasionales) para celebrar victorias bélicas, consagración de nuevos templos, celebración de funerales de Estado, etc. El carácter



religioso de los *ludi* se fue difuminando a medida que iban adquiriendo una enorme importancia como eficaz instrumento de manipulación social y política. En los textos literarios y en la filmografía modernos existen muchas referencias a esa manipulación. Daniel Pratt Manix, escritor norteamericano cuyas obras inspiraron varias películas de Walt Disney y, más recientemente la película *Gladiator*, dirigida por Ridley Scott, comienza su obra *Those About To Die* (*Los que van a morir*) explicando que, durante el gobierno de Nerón (54-68), las turbas llevaban semanas de revuelta incontrolada en las calles de Roma y el gobierno empobrecido no tenía los fondos o el poder para poner fin a las revueltas. En tal crisis, el Supervisor de los Embarques se apresuró a consultar con el primer tribuno:

“La flota mercante está en Egipto aguardando. Los navíos pueden cargarse con cereal para el pueblo famélico o con la arena especial que se utiliza en la pista de las carreras de carros. ¿Qué hacemos?”

“¿Estás loco?” –le gritó el tribuno– “La situación está fuera de control. El emperador es un lunático, el ejército está al borde de la rebelión y el pueblo se muere de hambre. ¡Por todos los dioses, carga la arena! ¡Hay que mantenerlos distraídos de sus problemas!”

Durante el Principado o periodo imperial (27 a.C. hasta la “caída” en 476) el problema no hizo mas que ir en aumento. En los círculos distinguidos se apartaron los juegos con algún ingrediente de habilidad personal para dedicarse por entero a los *alea*, los dados. Poco se podría esperar de las normas jurídicas cuando los máximos representantes de la sociedad se entregaban al juego a lo largo de todo el año, en timbas diarias, y apostando cantidades desmesuradas. Marco Antonio y Julio César normalizaron el mal ejemplo. Es significativa la famosa frase de César en la orilla del río Rubicón, decidiendo desobedecer al Senado y entrar en territorio de la república con las legiones, aun sabiendo que sobrevendría una guerra civil: *“Alea iacta est”, “Los dados se han echado”*. Los dados romanos siguen encriptados en nuestro lenguaje cada vez que utilizamos palabras como “aleatorio”, “aleatoriedad”. El fiable historiador Plutarco, sin embargo, asegura que César no pronunció esa frase en latín sino en griego, tomándola de un verso de Menandro, su comediógrafo favorito.

En cualquier caso, Suetonio (*Historia de los doce cesares*) confirma que Augusto, el verdadero creador del Imperio romano (*imperator* entre

27 a.C.-14 d.C.), continuó la misma trayectoria. Pero Augusto era un jugador equilibrado, no compulsivo, a juzgar por la carta que envió a su hijastro-hijo adoptivo, ex yerno y sucesor, el antipático y despiadado Tiberio, tío de Calígula y hermano de Claudio: *“Mi querido Tiberio, durante el Quinquatrus (los cinco días de fiesta dedicados a la diosa Minerva, en marzo) nos hemos divertido muchísimo jugando todos los días y caldeando el ambiente para la ocasión. Tu hermano llamó la atención por el gran alboroto que organizó y, después de todo, tampoco perdió mucho porque la fortuna se puso de su lado justamente cuando estaba a punto de arruinarse. Yo perdí treinta mil sestercios pues, como de costumbre, fui muy generoso con mis invitados y acompañantes. Si les hubiera cobrado todo lo que me debían, y si hubiera tenido más cuidado al ofrecer dinero a diestro y siniestro, habría sacado en limpio al menos cincuenta mil”*. Por lo que se ve, la hospitalidad de Augusto –no siempre carente de intencionalidad política– se extendía hasta la financiación, parcial al menos, de las apuestas de sus invitados. Poco antes de desterrarla a morir en un islote como castigo a sus innumerables adulterios, le dice a su única hija Julia, esposa de Tiberio: *“Mi querida Julia: ...te he enviado doscientos cincuenta sestercios, que representan la cantidad que ofrezco a mis invitados en caso de que deseen probar su suerte con el ‘pares o nones’”*.

Los representantes de la dinastía julio-claudia que Augusto instituyó pasarán a la historia como el paradigma del desenfreno y la prodigalidad. A la muerte de Tiberio (año 37) asume el imperio su sobrino e hijo adoptivo Cayo Julio César Augusto Germánico, mas conocido por Calígula (*“Botita”*), mote que, de niño, le pusieron los legionarios de su padre, Germánico, cuando acompañaba a su padre en las campañas militares llevando las pequeñas *caligas* (calzado especial de los soldados) que le habían regalado

los soldados. Calígula fue el primero de los emperadores que se atrevió a convertirse en dios y, como tal, jugaba a los dados cantidades enormes para ganar sumas enormes haciendo trampas que nadie se atrevía a protestar (Suetonio dixit). Por esta y otras razones mucho más importantes, no es de extrañar que acabase asesinado, dejando paso a su tío Claudio. Éste era un intelectual apasionado no sólo por la práctica sino también por los aspectos teóricos del juego; escribió muchas obras, entre ellas un tratado sobre la materia de los dados, desgraciadamente perdidas todas ellas para la posteridad. También inventó un artilugio para estabilizar el tablero de juego cuando se trasladaba en silla de manos o en carroza. No quería perder tiempo. “Borracho y jugador empedernido”, le llama Suetonio. Murió a los sesenta y cuatro años (en 54 d.C.) envenenado con setas, según creencia de los contemporáneos, por mano de su esposa Agripina, madre de su sucesor, el inefable Nerón. Tenía éste una indudable vena teatral que aplicó a mejorar la vertiente estética de los juegos. Hasta entonces, la ejecución de los condenados a muerte solía llevarse a cabo a la hora del almuerzo, durante los espectáculos circenses. A la plebe le entusiasmaba el espectáculo, pero las señoras y los caballeros preferían pasar ese tiempo en los placeres de la mesa. Encontraban de mal tono el papel de *tricoteuses*. Ahora bien, Nerón ideó una modalidad de muerte coreográfica que conoció de inmediato un éxito fulgurante. Siguiendo el argumento de una obra dramática de autoría propia, o un relato mitológico, se obligaba al condenado o condenada a interpretar la escena, con la ayuda de la parafernalia correspondiente a una adecuada ambientación. Nerón se anticipó en dos mil años a las películas *snuff*. Entre otros refinamientos, ordenó adiestrar animales de todas clases para que mantuviesen relaciones “mitológicas” con las y los delincuentes –subversivos

cristianos entre ellos– destinados a ser extirpados del cuerpo social en forma tan artística. Otra de sus pasiones era el juego puro y duro. Suetonio asegura que, en cada apuesta, colocaba sobre el tapete la astronómica cifra de cuatrocientos mil sestericios. Con su suicidio inducido, a los 31 años de edad, se agota la línea de Augusto pero no la de los emperadores locos por el juego.

Con esa fama han pasado a la historia Domiciano (*imperator* entre 81-96), Lucio Vero (161-169), Cómodo (177-192) y Heliogábalo (218-222), por citar tan sólo a los más notorios. Lucio Vero compartió el poder con Marco Aurelio un cierto tiempo y de él afirma Iulius Capitolinus en su *Historia Augusta*: “Era tal su apasionado libertinaje que a su regreso de Siria estableció una taberna en su propio palacio, donde se reponía tras levantarse de la mesa de Marco Aurelio y allí participaba en comidas y bebidas del género ínfimo y pasaba la noche en juegos de azar, vicio que había contraído en Siria”.

Cómodo, único superviviente de los hijos varones de Marco Aurelio, tuvo el privilegio de ser atendido con especial dedicación por el médico de su padre, Galeno. Ahora bien, a juicio del historiador Aelius Lampridius, su salud corporal no iba a la par con la espiritual pues convirtió el palacio imperial no ya en una taberna sino en un auténtico casino. En cierta ocasión se vio apurado de efectivo a causa del juego y para resolver la crisis se le ocurrió fingir la intención de visitar las provincias africanas. Cuando recibió el anticipo para el viaje, se lo gastó en apuestas y francachelas. El mismo autor relata que Heliogábalo introdujo el juego de la tómbola: “En sus banquetes también distribuía sorpresas inscritas en cucharas; en la de una persona ponía ‘diez camellos’, en la de otra ‘diez moscas’, en la de otra ‘diez libras de oro’, en otra ‘diez libras de plomo’, en otra ‘diez avestruces’, en otra ‘diez huevos de oca’, de modo que eran sorpresas verdaderas y las personas probaban la suerte. Lo mismo hacía en

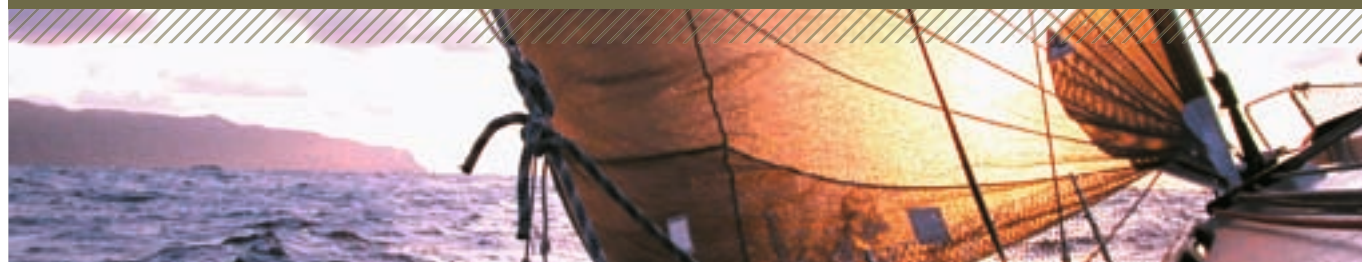
los juegos públicos, distribuyendo cupones por diez osos o diez lirones... Todo esto complacía tanto al populacho que en cada ocasión se felicitaban de que fuera emperador”. Casualmente, Cómodo había nacido en Siria pero no es probable que esa provincia fuera especialmente proclive a la ludopatía. Creemos más bien que el hecho sólo indica la generalización de la ludopatía hasta los confines del imperio.

Cabe suponer que la paulatina cristianización habría de desembocar en una moralización general de las costumbres romanas. El emperador hispano Teodosio I el Grande, natural de Coca, Segovia, emprendió contra el paganismo una lucha especial mientras estuvo en el poder (379 a 395). Un año antes de su muerte, en 394, prohibió no sólo los juegos sangrientos sino también las Olimpiadas, que desaparecían tras mil doscientos años de continuidad.

También el emperador Justiniano (527-565) intentó moderar el juego desde Bizancio. Sin embargo, esto es lo que afirma en su *Constitución (De episcopali audientia, lib.1, tit. IV)*: “Hemos sabido que existen diáconos, sacerdotes y, añadimos, incluso obispos que juegan a los dados y no tienen vergüenza de tomar parte en espectáculos que hemos prohibido en muchas ocasiones. Es cierto que no se libran personalmente al juego, aunque si se ponen en contacto con los jugadores, se colocan cerca de ellos para ser espectadores de sus hechos deshonestos y se interesan con una concupiscencia odiosa en las cosas más inconvenientes. Se exponen a cometer las blasfemias que el juego hace necesariamente proferir. Manchan así sus manos, sus ojos y sus oídos”.

A la luz de los hechos, parece evidente que la afición al juego en nuestra especie no deriva de factores culturales sino innatos. Y es sabido que las conductas innatas requieren tiempo para modificarse puesto que necesitan milenios para fijarse. Y se fijan porque representan alguna ventaja evolutiva. ////

Actividades de la Real Casa de la Moneda



Presentada la VII Serie Iberoamericana de monedas de colección "Encuentro entre dos mundos"

Esta serie, formada por nueve monedas de plata y una medalla de plata con los escudos de los nueve países participantes, se está comercializando desde el pasado 21 de julio.

Esta colección, en la que participan Argentina, Cuba, Ecuador, España, Guatemala, México, Nicaragua, Perú y Portugal, tiene como tema "Los países iberoamericanos y los deportes olímpicos". Además, tiene la peculiaridad única de que cada país permite que el anverso de su moneda lleve el escudo de todos los países participantes en la emisión.

La emisión máxima es de 12.000 colecciones, con un precio de 450 euros, IVA incluido. Como en las seis series anteriores, las nueve monedas están acuñadas con calidad "proof" y las especificaciones de la moneda de ocho reales. ////



La moneda española

En el anverso reproduce la imagen de una competición de vela. A la derecha, entrecomillada y en mayúsculas, aparece la leyenda "vela". A la izquierda, en dos líneas, figura la marca Ceca y el año de acuñación, 2007. En la parte superior de la moneda, en sentido circular y en mayúsculas, aparece la leyenda "Encuentro de dos mundos". En la parte inferior de la moneda, en sentido circular y en mayúsculas, figura la leyenda "Deportes olímpicos".

En el reverso, en la zona central de la pieza, se reproduce el escudo de España rodeado por un círculo. A su alrededor figuran la leyenda "Juan Carlos I Rey de España" y entre dos puntos, el valor de la pieza "10 euro", todo ello enmarcado con una moldura. Circundando todo el tema central aparecen, siguiendo el orden alfabético y en el sentido de las agujas del reloj, los nueve escudos nacionales de los países participantes en la emisión.

Características de las monedas

Metal	Ley	Diámetro	Peso	Tirada	PVP (IVA incl.)
Plata	925	40 mm.	27 gr.	12.000	450 euros*

* Colección completa

Encuentro filatélico en el Museo Casa de la Moneda

El 7 de octubre el Museo Casa de la Moneda albergó un encuentro filatélico en el que intervinieron tres grandes expertos sobre el tema: Luis Alemany Indarte, Edelmiro Rúa Álvarez y Germán Baschwitz.

Cada uno de los ponentes abordó un tema dentro de su especialidad. Así, Luis Alemany desarrolló el tema “Los sellos clásicos del reinado de Isabel II”, mientras que Edelmiro Rúa abordó “El impuesto de guerra 1874-1879” y Germán Baschwitz deleitó a los presentes con su ponencia “Pruebas y ensayos”. Una vez finalizadas las conferencias, se abrió un coloquio en el que todos los asistentes pudieron debatir sobre los temas propuestos y sobre la actualidad filatélica.

Éste ha sido el primero de una serie de encuentros filatélicos y numismáticos que el Museo Casa de la Moneda tiene previsto organizar trimestralmente con el objetivo de fomentar la afición a estas dos nobles actividades, que tienen un notable contenido cultural y van más allá del coleccionismo y de la inversión, pues nos permiten conocer diferentes aspectos históricos y culturales de la época y de los países emisores. ////

! Su sorteos de TV merecen el mejor !



Los equipos sorteadores más avanzados del mundo

Totalmente Automáticos • Operación por PC • Cargador Retráctil • Bolas Leves de Constitución Sólida • Sistema de Reconocimiento Automático de los Números • Sistema Integrado de Seguridad • Accesorio para Calibración y Validación de las Bolas • Alta Calidad en Servicios en Todo el Mundo • Confiabilidad

Para detalladas informaciones sobre nuestros productos y servicios visite nuestro websiteo www.editec-lotteries.com o envíe un correo electrónico para wintv@editec-lotteries.com



Oro y plata para la Selección Española de Fútbol

La Fábrica Nacional de Moneda y Timbre- Real Casa de la Moneda ha preparado dos monedas de colección –una acuñada en oro con un facial de 200 euros, y otra en plata con un facial de 10 euros– para conmemorar el éxito de la Selección Española Absoluta de Fútbol en el Campeonato de Europa, que salieron a la venta el pasado 27 de octubre.

portero de fútbol realizando una parada. Por encima del portero, aparecen la marca de Ceca y, en dos líneas y en mayúsculas, el valor de la moneda, “200 euro”. Debajo del portero, figura el año “2008”. Rodeando los motivos, en forma circular y en mayúsculas aparecen en la parte superior la leyenda “Selección Española”, y en la parte inferior, la leyenda “Campeones de Europa”.

MONEDA DE 10 EUROS

En el anverso reproduce la efigie de Su Majestad el Rey Don Juan Carlos. Rodeándola, en sentido circular y en mayúsculas, aparece la leyenda “Juan Carlos I Rey de España”. En la parte inferior de la moneda, entre dos puntos, figura el año de acuñación, “2008”. Rodea los motivos y leyendas una gráfila de perlas.

En el reverso de la moneda, los motivos son los mismos que en la de 200 euros, cambiando únicamente el valor de la moneda, “10 euro”. ////

MONEDA DE 200 EUROS

En el anverso reproduce la efigie de Su Majestad el Rey Don Juan Carlos. Rodeándola, en sentido circular y en mayúsculas, aparece la leyenda “Juan Carlos I Rey de España”. En la parte inferior de la moneda, entre dos puntos, figura el año de acuñación, “2008”. Rodea los motivos y leyendas una gráfila de perlas.

En el reverso de la moneda, en la parte central, se reproduce la imagen de un

“Esta emisión conmemora la victoria de la sección española de fútbol en el Campeonato de Europa celebrado este verano”



Características de las monedas

Facial	Metal	Ley	Diámetro	Peso	Tirada	PVP
200 €	Oro	999 milésimas	30 mm.	13,5 gr.	4.000	440 € + IVA
10 €	Plata	925 milésimas	40 mm.	27 gr.	20.000	44 € + IVA

Una moneda de 12 euros conmemora el Año Internacional del Planeta Tierra

Con motivo de la celebración de 2008 como Año Internacional del Planeta Tierra, la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre-Real Casa de la Moneda ha acuñado una moneda de plata con un facial de 12 euros, que está a disposición del público desde el pasado 19 de noviembre en las entidades de crédito por un importe igual al de su valor facial.

Esta emisión quiere colaborar en la difusión de las ideas del desarrollo sostenible y la conservación del medio ambiente, que subyacen en esta conmemoración y que son fundamentales para el futuro de nuestro planeta.

El anverso reproduce las efigies superpuestas de Sus Majestades los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía. En la parte superior, en sentido circular y en mayúsculas, aparece el texto "Juan Carlos I y Sofía". En la parte inferior, en mayúsculas, entre dos puntos y separado por un guión, figura la leyenda "España" y el año de acuñación, "2008". Los motivos y leyendas se encuentran rodeados por una gráfila de perlas.

El reverso reproduce la imagen de un globo terráqueo sostenido por una mano. A la izquierda aparece la marca de Ceca, y a la derecha, la cifra "12" y debajo y en mayúsculas, entrando en la parte de la mano, la leyenda "euro". En la parte superior de la moneda, en sentido circular y en mayúsculas, aparece la leyenda "2008 Año Internacional Planeta Tierra". En la parte inferior de la moneda se reproducen en imagen latente y sobre la figura que simula el casquete sur del globo terrestre unas manos extendidas y los dígitos "08". Rodea los motivos y leyendas una gráfila de perlas. ////



Características de la moneda

Facial	Ley	Diámetro	Peso	Tirada	Forma
12 €	925 milésimas	33 mm.	18 gr.	2.000.000	Circular con canto liso

Exposición “el arte de la técnica”

Desde el 9 de octubre y hasta el 12 de noviembre, el Museo Casa de la Moneda acogió la segunda edición de la exposición “El arte de la técnica”, una muestra que exhibió obras de los alumnos de la Escuela de Grabado y Diseño Gráfico de la Fundación Real Casa de la Moneda.

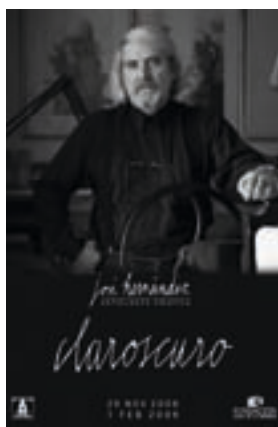
La muestra fue inaugurada el 8 de octubre por Sixto Heredia Herrera, Presidente-Director General de la FNMT-RCM. Los cinco apartados en que fue dividida permitía conocer las diferentes manifestaciones del arte gráfico en cualquiera de sus variadas técnicas; desde la más antigua, el grabado a buril, hasta lo que hoy conoce-

mos como técnicas digitales, pasando por el aguafuerte, litografía, xilografía, linografía, etc., así como de modelado y grabado para medalla y moneda y, por supuesto, el dibujo y pintura.

En una Institución como la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre-Real Casa de la Moneda, donde coexisten las técnicas manuales de grabado con los más modernos sistemas de diseño e impresión, pareció apropiado que, de mano de la Fundación Real Casa de la Moneda, se creara una Escuela en la que proporcionar a un grupo escogido de jóvenes formación y enseñanza en las diferentes técnicas de grabado, de diseño gráfico y de modelado y grabado para la realización de monedas y medallas; es decir, que fuera posible el formar profesionales capaces de grabar como en el siglo XVIII y diseñar como en el siglo XXI. //

Guillermo Pérez Villalta gana el premio Tomás Francisco Prieto 2008

Ésta es la XIX Edición del Premio Tomás Francisco Prieto de Medallística que la Fundación Real Casa de la Moneda concede anualmente en reconocimiento a la trayectoria profesional y humana de artistas de reconocido prestigio.



Guillermo Pérez Villalta recibió su premio, una placa acreditativa, de manos de Su Majestad la Reina Doña Sofía el pasado 26 de noviembre. El galardón tiene una dotación económica de 22.600 euros y conlleva la acuñación, por parte de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre-Real Casa de la Moneda, de una medalla diseñada por el artista galardonado, de cuya emisión el autor recibe los correspondientes ejemplares en oro, plata y cobre.

La Reina también entregó los diplomas acreditativos de sus estudios a los once alumnos de la 12ª Promoción de la Escuela de Grabado y Diseño Gráfico de la Fundación de la Real Casa de la Moneda. Tuvo lugar seguidamente la entrega de la placa acreditativa del Premio Tomás Francisco Prieto por parte de Doña Sofía a Guillermo Pérez Villalta.

Una vez terminado el acto, los presentes pudieron visitar en la Sala de Exposiciones del Museo para visitar la exposición “José Hernández: Claroscuro”. //



El Salvador,

un sueño que se vive despierto

Situado en el corazón de América, El Salvador supera la brevedad de su extensión territorial mediante una inmensa fascinación por la vida.

De la nobleza y tesón de su gente nace la grandeza de este país. Es una voluntad de trascendencia que invade todos los ámbitos de la existencia cotidiana y se traduce en una energía capaz de inspirar, mover, transformar. De ahí que los salvadoreños sean reconocidos y admirados en todo el mundo por esa entrega sonriente al trabajo, por su amor minucioso a la tierra, a la tradición y a sus propios sueños, circunstancia que los lleva a destacar en todo, dentro o fuera de su terruño.

El Salvador goza de una estabilidad incomparable. En lo político y económico, en sus grandes avances sociales, esta nación ha demostrado su compromiso con la paz, la transparencia y el progreso. Al situarse en primera línea dentro de la economía regional, también ha ganado el estatus de un importante centro de negocios.

La primera impresión que el visitante recibe al tocar tierras salvadoreñas es la de haber hecho escala en el paraíso.

Para tener una idea más clara al respecto, sólo imagine unas playas eternamente bañadas de sol; decenas de cumbres y volcanes que no se cansan de tocar el cielo con sus frentes; lagos y ríos que reflejan la gloria de una vegetación siempre verdeante; rincones misteriosos donde el tiempo



Bahía Cayuco.

se ha congelado en forma de historia y tradición; exótica fauna en libertad y campos donde la brisa es música y se respira paz a manos llenas.

Y eso es sólo un breve recuento de lo mucho que El Salvador tiene para ofrecer.

Tan pronto como usted llega a nuestro territorio, descubre una diferencia esencial: el privilegio de un clima primaveral que se mantiene casi todo el año, haciendo que su estancia sea más cómoda.

Ahora ya puede usted afirmar que el Paraíso está más cerca de lo que pensaba... ¡A sólo un boleto aéreo de distancia!



Cordillera Apaneca, Sonsonate.

“Cada rincón del país es fuente de inspiración para los practicantes de actividades deportivas especializadas, o simplemente para los aficionados a la vida natural”

GEOGRAFÍA QUE CAMBIA A CADA PASO

Si es usted un amante de deportes acuáticos como el buceo y el *surf*, o simplemente gusta de caminar sobre la arena al amanecer, El Salvador pone a su alcance más de 300 kilómetros de playas frente al Océano Pacífico, entre las que destacan El Cuco, El Tamarindo, Los Cóbano, la Barra de Santiago, y la Bahía de Jiquilisco, una de nuestras más grandes reservas ecológicas, famosa por el encanto y biodiversidad de sus bosques salados y arrecifes.

El Salvador es también un país de emociones extremas: playas como El Sunzal, Punta Roca y Punta Mango poseen olas cuya fama atrae a los *surfers* más audaces del mundo.

Y la magia no termina ahí. Entre las principales atracciones turísticas del país se cuentan los volcanes con lagos ocultos en su centro, anchos ríos que pastorean los sueños de todo un pueblo hacia el mar, cordilleras donde el grito del ave apenas perturba el silencio inmemorial... Cada rincón de El Salvador es fuente de inspiración para los practicantes de actividades deportivas especializadas, o simplemente para los aficionados a la vida natural.

Con un territorio de 21.040 kilómetros cuadrados, la peculiar geografía salvadore-



El Jocotal, La Unión.

ña propone una siempre cambiante gama de biosferas a los visitantes. Desde el tórrido paisaje del Valle de Jiboa hasta la fría cumbre de El Pital (con 2.370 metros sobre el nivel del mar); desde los bosques nebulosos del Parque Nacional Montecristo a las espectaculares cascadas de La Calera, el paisaje cambia como por arte de magia con sólo unos minutos de viaje a través de nuestras modernas carreteras.

Un solo día de exploración en El Salvador le reserva grandes sorpresas. ¿Puede usted concebir otro lugar donde playa, bosque y montaña estén a sólo un salto de la capital?

EL SALVADOR: FASCINACIÓN POR LA HISTORIA

En cada panorama de El Salvador descansa el mito.

Si lo suyo es el turismo arqueológico, venga a visitarnos. Milenios de historia esperan a ser explorados, casi a la vuelta de cada esquina.

Vestigios de civilizaciones precolombinas (en especial mayas, lencas y pipiles) conviven en extraña armonía con una moderna infraestructura industrial y de negocios. Los grandes centros ceremoniales de San Andrés, Tazumal y Cihuatán presentan un aura legendaria que seduce a primera vista. Sus pirámides se alzan contra el verde del horizonte, custodiando campos de pelota donde antaño contendían guerreros para decidir asuntos tribales o aplacar a los dioses. La mayoría de sitios arqueológicos posee sus propias salas de exhibiciones; las más completas están en el Museo Nacional de Antropología e Historia “Dr. David J. Guzmán”.

Entre los sitios más visitados se encuentra Joya de Cerén, asentamiento agrícola precolombino en asombroso estado de preservación gracias a la acción protectora de múltiples capas de ceniza volcánica. Fue declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1993.

Por si esto fuera poco, El Salvador posee también la belleza de su arquitectura colonial, reflejada en iglesias, capillas, casas solariegas y edificios municipales. Poblaciones como Panchimalco y Suchitoto contienen destacadas muestras de dicho estilo.

Existen rutas turísticas organizadas en torno a lugares y actividades de mayor interés para el visitante.

Cabe resaltar acá la Ruta de la Paz, que abarca parte de nuestra región oriental y hace honor a su nombre mediante una serie de escenarios naturales de gran belleza que aluden a nuestra historia reciente y al pasado más remoto, como es el caso de las Grutas del Espíritu Santo, en Corinto, cuyas pinturas rupestres datan de hace 10.000 años.

También es posible seguir la Ruta de las Flores, un recorrido a través de montañas

cubiertas de cafetales y parajes floridos, al occidente del país. Otros trayectos de gran prestigio son la Ruta Artesanal y la de las Mil Cumbres.

COMODIDADES CON AIRE INTERNACIONAL

Es indudable: El Salvador, aunque pequeño en extensión territorial, avanza con pasos de gigante por las sendas de la modernización.

Esto es notorio no sólo en su paisaje urbanístico y constante esfuerzo por consolidar su liderazgo económico en la región, sino también en la amplia gama de servicios y productos de primera calidad

“El Salvador, aunque pequeño en extensión territorial, avanza con pasos de gigante por las sendas de la modernización”



Barra de Santiago, Ahuachapán.



Laguna El Jocotal, San Miguel.



Carretera El Litoral, La Libertad.



Iglesia de Cuisnahuat, Sonsonate.



Golfo de Fonseca, La Unión.

a los que se puede acceder desde diversos puntos del país.

Aparte del gran número de áreas turísticas que ofrecen sus ciudades, es posible notar la presencia de ultramodernos centros comerciales donde se puede obtener todo lo necesario para una estancia placentera, o bien disfrutar de comida y bebida preparadas en algunos de los mejores restaurantes de Centroamérica.

El Salvador cuenta con hoteles de 5 estrellas que, aparte de un descanso reparador, le ofrecen amplias y bien equipadas instalaciones para realizar sus eventos corporativos. De hecho, existe un importante centro de conferencias, con tecnología de apoyo y múltiples salones que abarcan un área de 38.500 metros cuadrados en los terrenos de nuestra Feria Internacional, la más grande de Centroamérica (29.527 metros cuadrados).

La vida nocturna del país ofrece atractivos adicionales: discotecas, bares de moda, cines y cafés al aire libre harán las delicias de los noctámbulos más exigentes.

El desarrollo que posee El Salvador en el rubro de las telecomunicaciones hará más cómoda su visita.

Sobre todas las cosas, es preciso encarecer el alma salvadoreña. Cuando usted camina por las calles, recorre los bosques nebulosos o simplemente disfruta de un rato de solaz en la mesa de un café, puede palpar en el aire ese espíritu cordial y ameno que nos caracteriza desde la cuna. Siempre hay un salvadoreño dispuesto a tender la mano, a indicar una dirección, a compartir con el mundo lo que siglos de transformaciones culturales nos han legado: esa fuerza, honradez y vitalidad indomables que nos acompañan del amanecer al crepúsculo.

Venga, compruébelo y se irá con una sonrisa. Y sobre todo: ¡con ganas de volver! ////

Directorio CIBELAE

Junta Directiva (a mayo de 2008)

Presidencia:

Lotería Nacional de Beneficencia
D. José Manuel Avilés
San Salvador (El Salvador)

Vicepresidencias:

1ª Vicepresidencia:

Caixa Econômica Federal
D. Wellington Moreira
Brasília (Brasil)

2ª Vicepresidencia: ALEA

D. Roberto Armando López
Córdoba (Argentina)

Vocalías:

Lotería Nacional de Beneficencia y Salubridad

D. Marco Antonio Cárdenas Uzquiano
La Paz (Bolivia)

Junta de Protección Social de San José

D. Óscar Robert
San José (Costa Rica)

Polla Chilena de Beneficencia

Dª Verónica Montellano
Santiago (Chile)

Lotería Nacional para la Asistencia Pública

D. Francisco Javier Yáñez
México D.F. (México)

Santa Casa da Misericórdia/Departamento de Jogos

D. Rui Antônio Ferreira da Cunha
Lisboa (Portugal)

Lotería Nacional

D. José Francisco Peña Guaba
Santo Domingo (República Dominicana)

Secretaría General Permanente:

Loterías y Apuestas del Estado

D. Gonzalo Fernández Rodríguez
Madrid (España)

Miembros regulares

Argentina

ALEA

Presidente: D. Roberto Armando López
Calle 27 de abril, n° 252, 1°, of. 24 (Córdoba)
CP 5000
Teléfonos: (54) (351) 421 63 10 (int. 101) /
421 60 76 / 423 97 07
Fax: (54) (351) 421 60 76
e-mail: alea@alea.org.ar
info@alea.org.ar
Internet: www.alea.org.ar

Lotería Nacional, S.E.

Presidente: D. Roberto Armando López
Santiago del Estero, 126 (Buenos Aires)
CP 1075
Teléfonos: (54) (11) 437 95 220 / 52 25 / 52 50
Fax: (54) (11) 438 19 911
e-mail: secretariaprivada@loteria-nacional.gov.ar
Internet: www.loteria-nacional.gov.ar

Bolivia

Lotería Nacional de Beneficencia y Salubridad

Director General Ejecutivo: D. Marco A. Cárdenas
Avda. Mariscal Santa Cruz esq. Cochabamba, n° 525, 2°
piso (La Paz)
Teléfonos: (591) (2) 237 13 92 / 237 30 60
Fax: (591) (2) 233 58 38
e-mail: rptaboda@hotmail.com
Internet: www.lonabol.gov.bo

Brasil

Caixa Econômica Federal

Vicepresidente: D. Wellington Moreira
SBS Quadra 04 Lotes 3 e 4, Ed. Matriz 21 o. Andar
(Brasília-Distrito Federal)
CEP 70092-900
Teléfono: (55) (61) 320 69 815
Fax: (55) (61) 320 69 732
e-mail: vifug@caixa.gov.br
Wellington.franco@caixa.gov.br
Internet: www.caixa.gov.br

Costa Rica

Junta de Protección Social de San José

Presidente: D. Óscar Robert
Calle 20 Avenidas 2 y 4 (San José)
CP 592-1000
Teléfono: (506) 258 05 46 / 222 13 27
Fax: (506) 255 38 25
e-mail: cgonzalez@jps.go.cr
Internet: www.jps.go.cr

Chile

Polla Chilena de Beneficencia

Presidenta: Dª Verónica Montellanos
Compañía de María 1085, 8° piso (Santiago de Chile)
6501168
Teléfono: (56) (2) 679 37 62 / 7
Fax: (56) (2) 679 38 56 / 52
e-mail: veronica.montellano@pollachilena.cl
Internet: www.pollachilena.cl

Ecuador

Lotería Nacional

Director General: D. Xavier Vallarino
Administradora: Dª Susana Arroyo
Avda. Juan Tanka Marengo n° 105 y Justino Cornejo
Teléfono: (593) (4) 228 49 30
Fax: (593) (4) 228 49 29
e-mail: xvallarino@loteria.com.ec
sarroyo@loteria.com.ec
Internet: www.loteria.com.ec

El Salvador

Lotería Nacional de Beneficencia

Presidente: D. José M. Avilés
47 Avda. Norte y Alameda Roosevelt, 110 (San Salvador)
Teléfono: (503) 226 08 135
Fax: (503) 226 08 348
e-mail: manuel.aviles@lnb.gob.sv
Internet: www.lnb.gob.sv

España

Loterías y Apuestas del Estado

Director General: D. Gonzalo Fernández
C/ Capitán Haya, 53 (Madrid)
CP 28020
Teléfono: (34) 915 962 501 / 915 962 365
Fax: (34) 915 962 456
e-mail: ja_alvarez-uria@loteriasyapuestas.es
Internet: http://onlae.terra.es

Miembros regulares

Honduras

Patronato Nacional de la Infancia Directora Ejecutiva

Avda. de los Próceres (Tegucigalpa)
Teléfono: (504) 236 79 63 / 236 99 90 / 236 80 94
Fax: (504) 236 72 24 / 221 66 91
e-mail: pninfancia@yahoo.com
xiomaralagos@hotmail.com
Internet: www.loterias.hn

México

Lotería Nacional para la Asistencia Pública

Director General: D. Francisco J. Yáñez
Pza. de la Reforma 1, Col. Tabacalera (México D.F.)
CP 06037
Teléfono: (52) (55) 514 07 010 / 514 07 021
Fax: (52) (55) 514 07 026
e-mail: fyanez@lotenal.gob.mx
Internet: www.loterianacional.gob.mx

Pronósticos para la Asistencia Pública

Director General: D. Adolfo Blanco Tato
Insurgentes Sur 1397 (México D.F.)
CP 03920
Teléfono: (52) (55) 559 87 651 / 548 20 000
Fax: (52) (55) 559 87 661 / 561 10 102
e-mail: adolfo.tato@pronosticos.gob.mx
Internet: www.pronosticos.gob.mx

Nicaragua

Lotería Nacional

Gerente General: D. Ernesto Vallecillo
Camino Oriente (Managua 04)
Teléfono: (505) 278 87 30 / 278 07 51
Fax: (505) 278 87 31 / 278 87 27
e-mail: ggeneral@loterianacional.com.ni
Internet: www.loterianacional.com.ni

Panamá

Lotería Nacional de Beneficencia

Director General: D. Israel Martínez
Avda. Perú y Cuba, Calles 31 y 32 (Panamá)
CP 0816-07376
Teléfono: (507) 207 68 67 / 207 68 76
Fax: (507) 227 37 10 / 227 72 57
e-mail: eocatanoc@cwpanama.net
sonia.short@lnb.gob.pa
Internet: www.lnb.gob.pa

Portugal

Santa Casa da Misericórdia de Lisboa

Presidente: D. Rui António Ferreira da Cunha
Largo Trindade Coelho, 1 (Lisboa)
CP 1250-470
Teléfono: (351) (21) 323 50 32 / 323 50 00
Fax: (351) (21) 323 50 29
e-mail: ruicunha@scml.pt
Internet: www.scml.pt
www.jogossantacasa.pt

Puerto Rico

Lotería de Puerto Rico

Directora Auxiliar: D^a Hilda Ramos
139 Ave. Carlos Chardón (San Juan de Puerto Rico)
CP 00918-0902
Teléfono: (1787) 759 88 13
Fax: (1787) 763 84 36
e-mail: agv1481@hacienda.gobierno.pr
Internet: www.hacienda.gobierno.pr

República Dominicana

Lotería Nacional

Administrador General: D. José Peña Guaba
Avda. de la Independencia esq. Jiménez Moya (Santo Domingo)
Teléfono: (1809) 533 52 22
Fax: (1809) 533 24 96 / 533 52 02
e-mail: ramonrivas01@hotmail.com
Internet: www.loteria-nacional.gov.do

Uruguay

Dirección Nacional de Loterías y Quinielas

Director General: D. Alberto Germán Queijo
Pérez Castellano 1440 (Montevideo)
CP 11000
Teléfono: (598) (2) 915 35 70
Fax: (598) (2) 916 17 46
e-mail: direccion@loteria.gub.uy
Internet: www.loteria.gub.uy

Venezuela

Lotería de Oriente

Presidente: D. Nelson Rodríguez
Avda. Bolívar-Ed. Lotería de Oriente piso 2º (Maturín,
Estado de Monagas)
Teléfono: (58) (291) 641 42 30
Fax: (58) (291) 644 00 59
e-mail: loteriaorient@hotmail.com

Lotería de Zulia

Presidente: D^a Lorena Petit
Calle 72, entre Avda. 3f y 3g (Maracaibo, EDO. Zulia)
Teléfono: (58) (261) 793 22 70 / 792 50 74
Fax: (58) (261) 792 44 83
e-mail: presidencia@lotzulia.com
Internet: www.lotzulia.com

Lotería del Táchira

Presidente: D^a Rosario Chacón
Avda. Libertador, Urbanización Las Lomas
(San Cristóbal-Táchira)
Teléfono: (58) (276) 340 01 00 / 163 / 167
Fax: (58) (276) 341 85 52
e-mail: vallechacon@hotmail.com
consolacion_1972@hotmail.com
Internet: www.loteriadeltachira.com

Comisión Nacional de Lotería

Presidente: D. José G. Chacón
Av. Diego Cisneros, SENIAT, Edif. Gamma, Piso 4, Of.
375, Los Ruices (Caracas)
CP 1071
Teléfono: (58) (212) 207 80 41
Fax: (58) (212) 237 17 37 / 207 25 04
e-mail: jgchacons@cantv.net
Internet: www.comisionnacionaldeloteria.gob.ve

Miembros observadores regulares

Chile

Lotería de Concepción

Gerente General: D. Mariano Campos
Colo Colo 592 (Concepción)
Teléfono: (56) (41) 226 62 50 / 560 65 21
Fax: (56) (41) 224 49 61
e-mail: vcorda@loteria.cl
Internet: www.loteria.cl

España

ONCE

Director General Adjunto: D. César Palacios
Prado, 24 (Madrid)
CP 28014
Teléfono: (34) 915 894 604
Fax: (34) 914 296 791
e-mail: cepg@once.es
Internet: www.once.es

Guatemala

Lotería del Niño

Presidente: D. Luis G. Morales
4ª Avenida 1 - 47, Zona 1 (Guatemala)
CA 01001
Teléfono: (502) 223 03 572 / 22853900
Fax: (502) 228 53 910
e-mail: direccion_general@fundacionpediatrica.org
Internet: www.fundacionpediatrica.org

Perú

Intralot de Perú SAC

Presidente: D. Dimitri Karagounis
Avda. Parque Norte 1180, San Borja (Lima)
Teléfono: (511) 513 55 55
Fax: (511) 225 27 77
e-mail: dkaragounis@intralot.com.pe
Internet: www.intralot.com.pe

Uruguay

Banca de Cubierta Colectiva de Quinielas

Presidente: D. Roberto Palermo
Lima 1582 (Montevideo)
CP 11800
Teléfono: (598) (2) 924 64 05
Fax: (598) (2) 924 50 54
e-mail: daniel.tirelli@labanca.com.uy
Internet: www.labanca.com.uy

Argentina

Boldt, S.A.

Presidente: D. Antonio E. Tabanelli
Aristóbulo del Valle 1257 (Buenos Aires), CF 1295
Teléfono: (54) (11) 430 95 400
Fax: (54) (11) 436 13 435
e-mail: contact@boldt.com.ar
Internet: www.boldt.com.ar

Austria

Keba AG

CEO: D. Gerhard Luftensteiner
Gewerbepark Urfahr (Linz 4041)
Teléfono: (43) 732 709 000
Fax: (43) 732 730 90 10
e-mail: sh@keba.com
Internet: www.keba.com

Brasil

Procomp Amazônia Ind. Elt. Ltda.

Presidente: D. João Abud Junior
Rua Desembargador Filismino Soares, 1. Colônia Oliviera
Machado (Manaus-AM), CP 69070-620
Teléfono: (55) (11) 364 33 449
Fax: (55) (11) 364 33 008
e-mail: gdamasce@procomp.com.br
Internet: www.procomp.com.br

Tecnoformas Indústria Gráfica Ltda.

Presidente: D. Joao Bernardo Guimaraes
Alameda Amazonas, 458, Alphaville Empresarial
Baruei SP
Teléfono: (55) (11) 419 73 388 / 3392
Fax: (55) (11) 419 73 389
e-mail: robinson.rozado@abnote.com.br
romulo@abnote.com.br
Internet: www.tecnoformas.com.br

ABONO DE CUOTAS

Barclays

Titular: CIBELAE
Cuenta Bancaria:
0065-1279-98-0001011410
Código SWIFT: BARCESMM
Código IBAN:
ES43 0065-1279-98-0001011410
Calle Alcalá, 426. 28027 Madrid

Chile

Intralot de Chile, S.A.

Presidente: D. Tiberiu Grigorescu
Av. Vitacura 2939 OF. 1801, Los Condes (Santiago)
Teléfono: (56) (2) 470 31 10
Fax: (56) (2) 650 85 59
e-mail: monica.robles@intralot.cl
Internet: www.intralot.com

Scientific Games

Gerente Comercial: D. Andrés Munita García
Antonio Escobar Williams 270, Comuna de Cerrillos
(Santiago)
Teléfono: (56) (2) 753 57 00
Fax: (56) (2) 557 86 40
e-mail: scientificgames@scientificgames.cl
Internet: www.scigames.com

España

Fábrica Nacional

de Moneda y Timbre

Real Casa de la Moneda

Presidente Director General: D. Ángel Esteban Paul
Secretario General: D. Fernando Calafat
Jorge Juan, 106 (Madrid)
CP 28009
Teléfono: (34) 915 666 735 / 915 666 661
Fax: (34) 914 090 207
e-mail: fprieto@fnmt.es
fcalafat@fnmt.es
Internet: www.fnmt.es

Sistemas Técnicos

de Loterías de Estado

Consejero-Director General:

D. Alberto Lafuente Félez
Manuel Tovar, 9 (Madrid)
CP 28034
Teléfono: (34) 913 489 201
Fax: (34) 913 489 212
e-mail: alberto.lafuente@stl.es
Internet: www.stl.es

Cirsa Interactive

Presidente: D. Manel Lao
Director Comercial: D. Lluís Cabré
Ctra. Castellar, 298 (Terrassa)
CP 08226 (Barcelona)
Teléfono: (34) 937 396 561
Fax: (34) 937 396 701
e-mail: llcabreb@cirsa.com
Internet: www.cirsainteractive.com

Estados Unidos

GTECH Corporation

Vicepresidente Regional: D. Erik Dyson
Directora Comercial: D^a. María Clara Martínez
10, Memorial Blvd. Providence (Rhode Island)
RI 02903
Teléfono: (401) 392 20 78
Fax: (401) 392 22 92
e-mail: erik.dyson@gtech.com
maria.martinez@gtech.com
Internet: www.gtech.com

GTECH Printing Corporation

Vicepresidente Regional: D. Ross Dalton
2401 Police Center Drive
Suite 110, Plant City
Florida 33566
Tel.: (813) 659 45 00
Fax: (813) 659 48 00
e-mail: ross.dalton@gtech.com

GTECH Printing Corporation (México)

Gerente Regional: D^a Yvonne Rendón
Constituyentes 635, Col. 16 de Septiembre
México D.F. 11810
Tel.: (52) 55 5276 80 18
e-mail: yvonne.rendn@gtech.com

International Game Technology

D. Jerome A. Young
1085 Palms Airport Drive (Las Vegas)
NV 89119-3715
Teléfono: (1) 702 896 8500
Fax: (1) 702 896 8686
e-mail: toni.martinez@IGT.com
Internet: www.igt.com

Public Gaming Research Institute

Presidente-Director General: D. Duane V. Burke
218 Maine Street, Suite 203 (Kirkland)
WA 98033
Teléfono: (1) 831 277 2340 / 800 493 0527
Fax: (1) 206 374 2600
e-mail: duaneburke@aol.com
Internet: www.publicgaming.org

Francia

Ryo Catteau

Presidente-Director General:

D. Ghislain Toulemonde
136, Rue Jules Guesde, BP 189
(59391 Wattrelos Cedex)
Teléfono: (33) (3) 207 58 656
Fax: (33) (3) 200 23 091
e-mail: gtoulemonde@ryo-catteau.com
Internet: www.ryo-catteau.com

Ludwin Group

Presidente: D. Yves Hemard
1, Rue d'Argenson (París)
CP 75008
Teléfono: (33) (1) 400 41 41
Fax: (33) (1) 400 41 55
e-mail: barbara.hemard@ludwingroup.com
Internet: www.ludwingroup.com

Tarifas publicitarias 2008

Revista "Cibela", la mejor forma de darse a conocer

Interior de portada:	2.500 US \$
Interior de contraportada:	2.500 US \$
Contraportada:	2.500 US \$
1/2 página interior:	800 US \$
1 página interior:	1.500 US \$
Doble página interior:	2.800 US \$

Crucigrama 23

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Por J. A. Álvarez-Uría

HORIZONTALES :

1. Ave psitácida de jaula, oriunda de Australia (pl).
2. Injustos, malvados, contrarios a la equidad. / Letra griega del 3, 14, 16...
3. Modelo original y primario en el arte u otra cosa (pl).
4. Michel -----, historiador francés del s. XX, autor de un célebre Diccionario Enciclopédico de Historia. / Al revés y repetido, mosca que provoca la enfermedad del sueño.
5. Organización de la Conferencia Islámica. / Vocal. / Una o coligue.
6. Nasas pequeñas. / Tonelada métrica.
7. Dolmen compuesto de dos piedras verticales y una horizontal. / Al revés, ninfa griega a la que Zeus transformó en novilla.
8. Dios fenicio de las curaciones (antecedente de Asklepios). / Al revés, modalidad de natación.
9. En Aragón y Cataluña, catedral o sede episcopal. / Nombre del rey de España que ocupó el trono tras Isabel II.
10. Preposición. / Posesivo. / Marchar. / Temidas siglas nazis.

Soluciones al crucigrama 23

10	S	S		R	I		U	S		A
6	O	E	D	A	M	A		O	E	S
8	C	R	O	L		N	U	M	S	E
7	I	O		O	T	I	L	I	R	T
9	M	T		S	A	T	I	S	A	N
5	E	I	L	A		A		I	C	O
4	T	S	E		E	R	R	U	O	M
3	S	O	P	I	T	E	U	Ò	R	A
2	I	P		S	O	U	C	I	N	I
1	S	O	T	I	U	Ò	I	R	E	P
	J	I	H	G	F	E	D	C	B	A

VERTICALES

- A. Natural de una región italiana (fem).
- B. En el ajedrez, mover en la misma jugada el rey y una torre (reflexivo).
- C. Sumamente adinerados.
- D. *International Committee for UFO Research*. / Inter-Language Unification. / Vocal.
- E. Albuminoide muy abundante en la epidermis de los vertebrados.
- F. En Bolivia, siglas del organismo de *Urbanismo y Ordenación del Territorio*. / Expresión inglesa para "arroba". / Nota musical.
- G. Iniciativa Solidaria Internacional. / Destruir, arrasar.
- H. Consonante. / Portfolio Europeo de las Lenguas. / Al revés, nota musical.
- I. Persona que se opone a otra (pl).
- J. Pertenecientes o relativos al organismo en su conjunto.





**CIBELAE
WLA**



26-28 DE OCTUBRE 2009

**GRAND HYATT REGENCY
SANTIAGO, CHILE**



A sólo cuarenta minutos de la Cordillera de los Andes y a una hora de las playas en el Océano Pacífico, Santiago de Chile es el escenario indicado para la realización del encuentro mundial de CIBELAE/ WLA 2009. La capital de Chile posee una mezcla perfecta de hermosos paisajes, cuidados parques y las más modernas y funcionales carreteras e instalaciones hoteleras y aeroportuarias. Todo está al alcance de la mano.

¡No te pierdas la oportunidad única de conocer un nuevo mundo, asistiendo a este encuentro que organiza Polla Chilena de Beneficencia!

¡Bienvenidos a este juego!

REGÍSTRATE AHORA EN www.wla2009.com



Ready for the game ahead.

A new, exciting era is rising in our industry. The promising "Entergaming" sector is a challenge as well as a great opportunity. INTRALOT offers the most advanced, reliable and user-friendly technology solutions that meet the upcoming needs of the global market. We, together, can be the key drivers of the future of gaming

intralot

www.intralot.com